

# BELGISCHE SENAAT SENAT DE BELGIQUE

ZITTING 1959-1960

SESSION DE 1959-1960

VERGADERING VAN 15 DECEMBER 1959

SEANCE DU 15 DECEMBRE 1959

Ontwerp van wet betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding.

Projet de loi relatif au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles.

## MEMORIE VAN TOELICHTING

## EXPOSE DES MOTIFS

DAMES EN HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

### I. — ALGEMENE BESCHOUWINGEN.

### I. — CONSIDERATIONS GENERALES.

In de regeringsverklaring van 18 november 1958, alsmede bij de besprekingen betreffende het onderzoek van de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het dienstjaar 1959 werd gewag gemaakt van de maatregelen welke dienen getroffen met het oog op de sanering van de financiële toestand van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen en meteen de versoepeling van de reglementering betreffende het vervoer van zaken over de weg, welke versoepeling aan de algemene wens schijnt te beantwoorden.

Ter zake had het Koninklijk besluit n° 248 van 5 maart 1936 houdende regeling van het vervoer van zaken door middel van motorvoertuigen, gebaseerd op de wet van 31 juli 1934 waarbij aan de Koning sommige machten worden toegekend met het oog op het economisch en financieel herstel en de vermindering van de publieke lasten, kracht van wet en strekte het tot het leiden van de concurrentie met het oog op de coördinatie van de vervoermiddelen. De toepassing van die regeling, die slechts een etape naar de coördinatie moest vormen, werd door de oorlog gedwarsboord en beweerd mag worden dat de proef slechts werkelijk begonnen is na de terugkeer van het land naar normale toestanden, zegge een tiental jaren geleden.

De tijdens die periode opgedane ervaring volstaat thans om een beredeneerde aanpassing van bedoelde regeling te steunen. Het lijkt onmogelijk

Lors de la déclaration gouvernementale du 18 novembre 1958, ainsi qu'au cours des débats relatifs à l'examen du budget du Ministère des Communications pour l'exercice 1959, il a été fait état de mesures à prendre en vue de l'assainissement de la situation financière de la Société Nationale des Chemins de fer belges et, comme l'un des corollaires de ces mesures, de l'assouplissement de la réglementation concernant les transports de marchandises par route, assouplissement qui semble répondre à un vœu général.

En cette matière, l'arrêté royal n° 248 du 5 mars 1936 portant réglementation des transports de choses par véhicules automobiles, basé sur la loi du 31 juillet 1934 attribuant au Roi certains pouvoirs en vue du redressement économique et financier et de l'abaissement des charges publiques, avait force de loi et visait à canaliser la concurrence dans le but de coordonner les moyens de transport. L'application de cette réglementation, qui ne devait constituer qu'une étape vers la coordination, a été contrariée par la guerre et on peut affirmer que l'expérience n'a effectivement débuté qu'après le retour du pays à des circonstances normales, soit à une époque remontant à une dizaine d'années.

L'expérience acquise pendant cette période est actuellement suffisante pour étayer une adaptation raisonnée de la réglementation dont il s'agit. Il

de toegang tot het beroep van wegvervoerder volkomen vrij te maken zonder zware stoornissen te verwekken niet alleen bij het vervoerbedrijf zelf, maar tevens in de algemene economie van het land. Ten aanzien van de door België aangegane internationale verbintenissen zou dergelijke vrijmaking inzonderheid vreemde ondernemingen in staat stellen om in alle vrijheid hun bedrijvigheid op ons grondgebied uit te oefenen, waar de Belgische vervoerders generlei reciprociteit zouden kunnen genieten daar die bedrijvigheid in de meeste Europese landen onderworpen is aan een beperkende regeling in de aard van die welke in ons land bestaat. Geen enkele vreemde Regering schijnt trouwens bereid om die beperkingen in een min of meer nabije toekomst te laten varen.

Het bij het Parlement ingediende ontwerp van wet bevat in de allereerste plaats het principe van de opheffing van het Bureau voor het Wegvervoer, opgericht bij artikel 2 van het voormelde koninklijk besluit n° 248 van 5 maart 1936 en geeft aldus aan de Minister die het vervoer onder zijn bevoegdheid heeft, de verantwoordelijkheden terug die hij normalerwijze op zich moet nemen.

Wat de toegang tot het beroep van wegvervoerder betreft, zou deze laatste een soort van stage moeten doen, bestaande uit twee fasen. In de loop van de eerste zou de nieuwe vervoerder zijn bedrijvigheid moeten beperken tot in gewestelijk kader te verrichten vervoer, daar waar de tweede fase het de vervoerder zou mogelijk maken zijn werkterrein tot het ganse grondgebied van het Rijk uit te breiden, maar onder een beperkend regime wat het aantal en de tonnemaat van de te bezigen voertuigen betreft. Na die stage en mits de door de Koning vastgestelde voorwaarden nageleefd worden, zou de vervoerder zelf oordelen over het aantal en de capaciteit van de voor de goede gang van zijn onderneming vereiste voertuigen.

Verder zouden de vervoerders, ter vermindering van een ongezonde concurrentie steunende op een overdreven verlaging van de vervoerprijzen veel eerder dan op de kwaliteit van de bewezen dienst, zich aan een stelsel van minimum- en maximumtarieven moeten onderwerpen. De tarieven zouden worden vastgesteld door de Minister die het advies zou kunnen inwinnen van een commissie waarin de vertegenwoordigers van de verschillende betrokken belangen (ministeriële departementen, gebruikers, vervoerders, enz.) zouden zetelen.

Natuurlijk worden er overgangsbepalingen voorzien tot vrijwaring van de verworven rechten van de vervoerondernemingen die houder zijn van onder de beheersing van de vroegere regeling afgegeven vergunningen.

semble impossible de libérer complètement l'accès à la profession de transporteur routier, sous peine d'entraîner de graves désordres, non seulement pour l'industrie du transport elle-même, mais également pour l'économie générale du pays. Tenant compte des engagements internationaux contractés par la Belgique, une telle libération permettrait notamment à des entreprises étrangères de venir exercer leur activité sur notre territoire en toute liberté, alors que les transporteurs belges ne pourraient bénéficier d'aucune réciprocité, cette activité étant soumise, dans la plupart des pays de l'Europe, à une réglementation restrictive analogue à celle qui existe dans notre pays. Aucun Gouvernement étranger ne semble d'ailleurs disposé à abandonner ces restrictions dans un avenir plus ou moins rapproché.

Le projet de loi soumis au Parlement contient tout d'abord le principe de la suppression de l'Office des Transports par Route, créé par l'article 2 de l'arrêté royal n° 248 du 5 mars 1936 précité, rendant ainsi au Ministre qui a les transports dans ses attributions les responsabilités qui lui incombent normalement.

En matière d'accès à la profession de transporteur routier, celui-ci serait soumis à une sorte de stage comprenant deux phases. Au cours de la première, le nouveau transporteur devrait limiter son activité à des transports à effectuer dans un cadre régional. Quant à la seconde phase, elle permettrait au transporteur d'étendre son champ d'activité à l'entièreté du territoire du Royaume, mais sous un régime limitatif pour ce qui concerne le nombre et le tonnage des véhicules à utiliser. Après accomplissement de ce stage, et moyennant le respect des conditions qui seraient fixées par le Roi, le transporteur deviendrait seul juge du nombre et de la capacité des véhicules nécessaires à la bonne marche de son entreprise.

D'autre part, afin d'éviter une concurrence malsaine basée sur l'avalissement des prix de transport plutôt que sur la qualité du service rendu, les transporteurs devraient se soumettre à un système de tarification minimum et maximum. Les tarifs seraient fixés par le Ministre, qui pourrait prendre l'avis d'une commission au sein de laquelle siègeraient des représentants des divers intérêts en présence (départements ministériels, usagers, transporteurs, etc...).

Il va de soi que des dispositions transitoires sont prévues à l'effet de respecter les droits acquis par les entreprises de transport bénéficiant d'autorisations délivrées sous l'empire de l'ancienne réglementation.

Bijzondere bepalingen zullen inzake internationaal vervoer worden vastgesteld om de toepassing voor te bereiden van de voorschriften van het algemeen akkoord houdende economische regeling van het internationaal wegvervoer, getekend te Genève op 17 maart 1954.

Ingevolge de opheffing van het Bureau voor het Wegvervoer alsmede de vaststelling van stipte voorschriften betreffende de toekenning van de vergunningen zal tevens de bij artikel 7 van het koninklijk besluit n° 248 van 5 maart 1936 opgerichte commissie van beroep ophouden te bestaan, daar het al dan niet toekennen van een vergunning niet meer zal afhangen van een beslissing steunende op criteria waarin de beoordelingsgegevens een overwegende rol speelden.

\*\*

## II. — ONDERZOEK VAN DE ARTIKELEN.

### A. Beginselen.

Artikel 1 behoudt, om de uiteengezette redenen, de noodzakelijkheid om vergunningen te bekomen voor het bezoldigd vervoeren van zaken met motorvoertuigen, aanhangwagens of opleggers.

Bij deze vergunningen maakt het ontwerp een onderscheid onder :

- die welke slechts vervoer op korte afstand toelaten (« vervoerbewijzen ») ;
- die welke vervoer over gans het land toelaten (« vergunningen voor nationaal vervoer ») ;

ten slotte

- die welke internationaal vervoer toelaten (« vergunningen voor internationaal vervoer »).

Door dit onderscheid kan het ontwerp het beroep van vervoerder voor rekening van derden inrichten, en aan de kandidaten-vervoerders wettelijke waarborgen bieden :

- 1) Artikel 2 vestigt inderdaad het principe van de vrije toegang tot het beroep en bepaalt nader dat de vervoerbewijzen worden afgegeven aan al wie ze aanvraagt en zonder beperking wat het aantal en de tonnemaat van de voertuigen betreft ;
- 2) Artikel 3 organiseert de vordering in het beroep van vervoerder en stelt hem in staat om een vergunning voor nationaal vervoer te bekomen voor ieder vervoerbewijs dat hij regelmatig en doorlopend gedurende ten minste vijf jaar gebezigd heeft. Indien hij op dezelfde wijze een vergunning voor nationaal vervoer

Des dispositions spéciales seront arrêtées en matière de transports internationaux, afin de préparer l'application des prescriptions de l'accord général portant réglementation économique des transports routiers internationaux, signé à Genève le 17 mars 1954.

La suppression de l'Office des Transports par Route ainsi que la fixation de règles précises concernant l'octroi des autorisations entraînent la disparition de la Commission d'appel instituée par l'article 7 de l'arrêté royal n° 248 du 5 mars 1936, puisque l'octroi ou le refus d'une autorisation ne dépendra plus d'une décision justifiée par des critères où les éléments d'appréciation jouaient un rôle prépondérant.

\*\*

## II. — EXAMEN DES ARTICLES.

### A. Principes.

L'article 1<sup>er</sup> maintient, pour les raisons qui ont été exposées, la nécessité d'autorisations pour effectuer les transports rémunérés de choses par véhicules automobiles ou par remorques ou semi-remorques.

Parmi ces autorisations, le projet distingue :

- celles qui ne permettent que le transport à courte distance (« certificats de transport ») ;
- celles qui autorisent le transport dans toute l'étendue du pays (« autorisations de transport national ») ;
- celles qui habilitent à effectuer des transports internationaux (« autorisations de transport international »).

C'est en opérant ces distinctions que le projet peut organiser la profession de transporteur pour compte d'autrui, et fournir aux candidats transporteurs des garanties essentielles :

- 1) L'article 2 établit, en effet, le principe de la liberté de l'accès à la profession, en précisant que les certificats de transport seront délivrés à quiconque les sollicite, et sans limitation quant au nombre et au tonnage des véhicules.
- 2) L'article 3 organise la progression dans la profession de transporteur, en permettant à celui-ci d'obtenir une autorisation de transport national pour chaque certificat de transport qu'il aura utilisé de manière continue et régulière durant cinq ans au moins. S'il utilise de la même manière une autorisation de transport

bezig gedurende ten minste tien jaar, zal hem generlei beperking meer kunnen opgelegd worden, noch wat het aantal noch wat de tonnemaat betreft van de voertuigen die hij wenst te gebruiken.

- 3) Artikel 5, § 1 brengt weliswaar sommige beperkingen aan de aldus gevestigde beginselen, maar op grond van wettelijk en objectief vastgestelde criteria. Deze beperkingen, die door de Regering al dan niet kunnen worden opgelegd zonder ze enigszins te kunnen verzwaren, betreffende vestiging van de vervoerder, zijn technische en financiële middelen en zijn moraliteit.

Wat de vestiging van de vervoerder betreft, wordt er verwezen naar het begrip « zetel van het bedrijf » dat reeds opgenomen werd in onze wetgeving (zie inz. artikel 198 van titel IX van Boek I van het Wetboek van Koophandel) en dat bovendien door de gerechtelijke rechtspraak nader bepaald werd.

Er valt op te merken dat de technische of financiële middelen van de vervoerder klaarblijkelijk ontoereikend moeten zijn opdat het vervoerbewijs of de vervoervergunning hem zou geweigerd worden. Die toestand zal zelden voorkomen, te meer daar zelfs in geval van faillissement, het aangewezen kan zijn de exploitatie van de vervoersonderneming voort te zetten. (Zie inz. artikelen 475 en 529 van titel I van Boek III van het Wetboek van Koophandel.)

Op grond van de moraliteitsvoorwaarden, die opgelegd zijn zowel in het openbaar belang als in het belang van de gebruikers, kunnen zij die zich schuldig gemaakt hebben aan valsheid, onder welke vorm ook (Hoofdstuk I tot V van Titel III van Boek II van het Strafwetboek), aan diefstal of bedrog (Hoofdstuk I en II van Titel IX van Boek II van het Strafwetboek) uit het beroep verwijderd worden. Die voorwaarden strekken er nog toe diegenen althans tijdelijk uit het beroep te weren die zich schuldig maken aan overtredingen van de nieuwe reglementering op het bezoldigd vervoer van zaken over de weg.

- 4) Artikel 5, §§ 2 en 3, legt het accent op het feit dat het internationaal vervoer aan de meest bekwame nationale vervoerders zal voorbehouden worden. Hier ook strekken louter objectieve criteria tot de verhoging van de standing van het beroep.

Ongelukkig moet er worden vastgesteld dat de thans in de meeste landen geldende contingentingsmaatregelen het werkterrein van onze internationale vervoerders zullen beperken, die bovendien de nodige vergunningen voor het berijden van het grondgebied van de vreemde landen moeten bekomen.

national durant dix ans au moins, aucune limitation ne pourra plus lui être imposée ni quant au nombre, ni quant au tonnage des véhicules qu'il désire utiliser.

- 3) L'article 5, § 1<sup>er</sup>, apporte, il est vrai, certaines restrictions aux principes ainsi fixés, mais au moyen de critères légalement et objectivement établis. Ces restrictions, que le Gouvernement peut ou non imposer sans pouvoir en aucune façon les aggraver, sont relatives à l'établissement du transporteur, à ses capacités techniques et financières et à sa moralité.

En ce qui concerne l'établissement du transporteur, il est fait appel à la notion de « siège d'opération », déjà introduite dans notre législation (voy. not. l'article 198 du Titre IX du Livre I<sup>er</sup> du Code de commerce) et qui a été précisée par la jurisprudence judiciaire.

On constatera que les capacités techniques ou financières du transporteur doivent être notoirement insuffisantes pour qu'il se voie refuser le certificat ou l'autorisation de transport. Cette situation sera d'autant plus rare que, même en cas de faillite, il peut s'indiquer de continuer l'exploitation de l'entreprise de transport. (Voy. not. les articles 475 et 529 du Titre premier du Livre III du Code de commerce.)

Les conditions de moralité qui sont imposées tant dans l'intérêt public que dans celui des usagers, permettent d'écarter de la profession ceux qui se sont rendus coupables de faux, sous quelque forme que ce soit (Chapitres I<sup>er</sup> à V du Titre III du Livre II du Code pénal), de vols ou de fraudes (Chapitres I<sup>er</sup> et II du Titre IX du Livre II du Code pénal). Elles visent encore à pouvoir exclure de la profession, tout au moins temporairement, ceux qui se rendent coupables d'infractions à la nouvelle réglementation des transports rémunérés de choses par route.

- 4) L'article 5, §§ 2 et 3, fait ressortir que les transports internationaux seront réservés aux plus compétents des transporteurs nationaux. Ici encore, seuls des critères objectifs visent à augmenter le standing de la profession.

Il faut malheureusement constater que les mesures de contingentement, actuellement en vigueur dans la plupart des pays, limiteront le champ d'action de nos transporteurs internationaux, qui devront obtenir au surplus les licences indispensables pour le parcours du territoire des pays étrangers.

Daarom moeten ook bijzondere maatregelen tegenover de vreemde vervoerders getroffen worden. Al geldt de verplichte vestiging in België natuurlijk niet voor hen, toch moet de Regering, in de huidige omstandigheden, steeds de macht behouden om hun geldige vergunningen voor het berijden van het Belgisch grondgebied te verlenen slechts in de mate vastgesteld door bilaterale verdragen gesloten onder het teken van de wederkerigheid. Hier toe strekt de beperking opgenomen in 1° van § 3 van artikel 5.

#### B. Uitvoering.

Artikel 6 geeft de voornaamste maatregelen op die de Koning zal moeten treffen om de toepassing van de in voorgaande artikelen vastgestelde principes te verzekeren.

Artikel 7 maakt het de Koning bovendien mogelijk de organisatie van het beroep van vervoerder te volmaken, in het algemeen belang, maar vooral in het belang van de gebruikers.

Ten opzichte van de thans ter zake geldende reglementering bestaat de enige aan de Regering verleende nieuwe macht hierin dat zij, om de in de algemene beschouwingen aangevoerde redenen, geoorloofd is een tarifiering voor het bezoldigd vervoer van zaken uit te werken.

Artikel 4 versterkt evenwel, in het licht van de opgedane ervaring, de technische controle op de voertuigen door te verbieden dat het nuttig laadvermogen verschillend zou zijn voor hetzelfde voertuig, naargelang het gebezigd wordt voor bezoldigd vervoer dan wel voor vervoer voor eigen rekening.

#### C. Overgangsmaatregelen.

Artikel 8 laat de Koning toe zulkdanige overgangsmaatregelen te bepalen dat de overgang van de vroegere naar de nieuwe reglementering in ruime mate de onmiddellijke vrijmaking van het bezoldigd vervoer van zaken zal mogelijk maken ten bate van hen die tot nog toe een regelmatige en doorlopende activiteit in het beroep, onder de sub artikel 3 voorziene voorwaarden, aan de dag hebben gelegd.

In verband hiermede wordt de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen gelijkgesteld met een vervoerder die het beroep sedert vijftien jaar uitoefent; aldus zal zij de vergunningen kunnen bekomen die haar nodig zijn om, ter vergemakkelijking van haar exploitatie, vervoer van zaken te verrichten zoals zij daartoe zal worden gemachtigd door een verruiming van haar

C'est pourquoi des mesures spéciales doivent également être prises à l'égard des transporteurs étrangers. Si l'obligation d'établissement en Belgique ne les concerne évidemment pas, le Gouvernement doit toutefois conserver encore, dans les circonstances présentes, le pouvoir de ne leur attribuer des autorisations valables pour le parcours du territoire belge que dans une mesure fixée par des accords bilatéraux conclus sous le signe de la réciprocité. Tel est l'objet de la restriction qui figure au 1° du § 3 de l'article 5.

#### B. Exécution.

L'article 6 indique les principales mesures que le Roi devra prendre pour assurer la mise en œuvre des principes fixés par les articles précédents.

L'article 7 permet en outre au Roi de compléter l'organisation de la profession de transporteur, dans l'intérêt public mais surtout dans l'intérêt des usagers.

Par rapport à la réglementation actuellement en vigueur en ce domaine, le seul pouvoir nouveau accordé au Gouvernement consiste à lui permettre d'élaborer une tarification des transports rémunérés de choses pour les raisons invoquées dans les considérations générales.

L'article 4 renforce le contrôle technique des véhicules, compte tenu de l'expérience, en prohibant une charge utile différente pour le même véhicule, suivant qu'il est utilisé pour le transport rémunéré ou pour compte propre.

#### C. Mesures transitoires.

L'article 8 permet au Roi d'arrêter des mesures transitoires telles, que le passage de l'ancienne réglementation à la nouvelle permettra dans une large mesure la libération immédiate des transports rémunérés de choses, au profit de ceux qui auront fait preuve jusqu'ici d'une activité régulière et continue dans la profession dans les conditions prévues à l'article 3.

Dans cet ordre d'idées, la Société nationale des chemins de fer belges est assimilée à un transporteur exerçant la profession depuis quinze ans, ce qui lui permettra d'obtenir les autorisations qui lui sont nécessaires pour effectuer les transports de choses de nature à faciliter sa gestion, comme l'y autorisera une extension de son objet social réalisée par une modification de la loi du 23 juillet

maatschappelijk doel, verwezenlijkt door een wijziging van de wet van 23 juli 1926, wijziging die de Regering de eer gehad heeft U eveneens in ontwerp over te leggen (Doc. 60).

#### D. Strafbepalingen.

Artikel 9 waarbij de strafbepalingen vastgesteld worden, brengt deze laatste zoveel mogelijk in overeenstemming met die voorgeschreven door de besluitwet van 30 december 1946 betreffende het bezoldigd vervoer van personen, met dien verstande echter dat de maximum gevangenisstraf van 3 op 6 maanden en de minimumboete van 26 F op 50 F gebracht worden. Bovendien vervangt de intrekking van de nummerplaat, op een praktischer en minder bezwarende wijze, de maatregel van de tijdelijke oplegging van de in België ingeschreven voertuigen.

Artikel 10 verleent aan de bevoegde agenten de nodige macht om een strenge naleving van de nieuwe reglementering op het bezoldigd vervoer van zaken te doen in acht nemen.

Deze strenge controle weegt op tegen de grotere vrijheid die deze bedrijfstak in zijn nieuwe organisatie geniet.

#### E. Slotbepalingen.

Bij artikel II worden de bestaande wetgeving en reglementering ingetrokken, hetgeen inzonderheid de opheffing van het Bureau voor het Wegvervoer in zich sluit.

Artikel 12 voorziet de vestiging van de nieuwe organisatie bij koninklijk besluit, terwijl tevens daartoe een redelijke termijn vastgesteld wordt.

\*\*

### III. — ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Dit ontwerp werd voor advies overgelegd aan de Raad van State en de tekst welke deze heeft voorgesteld werd in de mate van het mogelijke gevolgd.

De afwijkingen en de redenen die er aanleiding toe geven zijn hierna vermeld :

1° In artikel 1 stelt de Raad van State voor een laatste lid op te nemen dat luidt als volgt :

« De Koning bepaalt wat onder « vervoer over » korte afstand » moet worden verstaan. »

Welnu, artikel 6 van het ontwerp voorziet, zonder beperking trouwens, al de maatregelen welke de Koning moet treffen ter uitvoering van de wet.

1926 que le Gouvernement a eu l'honneur de vous soumettre également en projet (Doc. 60).

#### D. Dispositions pénales.

L'article 9 qui contient les dispositions pénales met celles-ci, autant que possible, en concordance avec celles prévues par l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 relatif au transport rémunéré de personnes, tout en portant le maximum de la peine d'emprisonnement de 3 mois à 6 mois et le minimum de l'amende de 26 francs à 50 francs. De plus, le retrait de la marque d'immatriculation remplacera, de façon plus pratique et moins onéreuse, la mesure de l'immobilisation temporaire des véhicules immatriculés en Belgique.

L'article 10 donne aux agents qualifiés les pouvoirs nécessaires pour faire respecter une stricte observance de la nouvelle réglementation en matière de transport rémunéré de choses.

Ce contrôle rigoureux est la contrepartie de la liberté accrue dont jouit cette branche d'activité dans sa nouvelle organisation.

#### E. Dispositions finales.

L'article 11 abroge la législation et la réglementation existantes, ce qui entraîne notamment la suppression de l'Office des transports par route.

L'article 12 permet la mise en place de la nouvelle organisation par arrêté royal, tout en fixant un délai raisonnable.

\*\*

### III. — AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le présent projet a été soumis à l'avis du Conseil d'Etat, et le texte que celui-ci a proposé a été suivi dans toute la mesure du possible.

Les divergences, ainsi que les raisons qui les inspirent, sont indiquées ci-après :

1° A l'article 1<sup>er</sup>, le Conseil d'Etat propose d'insérer un dernier alinéa libellé comme suit :

« Le Roi détermine ce qu'il faut comprendre par « transport à courte distance ».

Or, c'est l'article 6 du projet qui prévoit, d'une façon d'ailleurs non limitative, toutes les mesures que le Roi devra prendre pour l'exécution de la loi.

Het voorgesteld lid zou dus in artikel 6 moeten opgenomen worden, maar dit lijkt overbodig vermits het 2° van dit artikel de Koning reeds belast met het vaststellen van de voorschriften betreffende de draagwijdte van de vervoerbewijzen, iets wat niet kan gebeuren zonder het « vervoer over korte afstand » te bepalen dat onder dekking van dergelijke bewijzen kan gedaan worden. Daarom werd op het voorstel van de Raad van State niet ingegaan.

- 2° Artikel 2 zoals het door de Raad van State voorgesteld wordt, maakt, in tegenstelling met de tekst van de Regering, geen gewag meer van de beperkingen voortvloeiende uit de toepassing van artikel 5 van het ontwerp inzake het uitreiken van vervoerbewijzen.

Nochtans herinnert de Raad van State aan dezelfde beperkingen in het artikel 3 van zijn ontwerp van tekst inzake het uitreiken van vervoervergunningen.

Om alle verwarring te vermijden, blijkt het dus noodzakelijk een nieuwe tekst van artikel 2 voor te stellen die steunt zowel op die welke oorspronkelijk door de Regering werd overgelegd als op die welke door de Raad van State werd voorgesteld maar die expressis verbis herinnert aan de beperkingen die voortvloeien uit de toepassing van artikel 5 van het ontwerp.

- 3° a) Het nieuwe door de Raad van State voorgestelde artikel 3 inzake het uitreiken van vergunningen voor nationaal vervoer vangt aan met de woorden :

« De vervoerder die aan de bij artikel 5 voorgeschreven vereisten voldoet, kan bekomen : ... ».

Welnu, de bij artikel 5 voorgeschreven vereisten zijn vereisten voor het niet bekomen van vergunningen.

De door de Regering voorgestelde uitdrukking, namelijk :

« Onverminderd de bepalingen van artikel 5... »

schijnt dus beter te passen en werd in de definitieve tekst behouden.

- b) Daarenboven neemt het nieuwe door de Raad van State voorgestelde artikel 3 de inleiding van artikel 5 van het Regeringsontwerp niet over waarin het inzicht wordt te kennen gegeven om de vervoerders de mogelijkheid te bieden hun activiteiten geleidelijk uit te breiden.

C'est donc dans cet article 6 qu'aurait dû être inséré l'alinéa proposé, mais celui-ci paraît cependant inutile puisque le 2° de cet article charge déjà le Roi de fixer les prescriptions relatives à la portée des certificats de transport, chose qu'il est impossible de faire en ne définissant pas les « transports à courte distance » que l'on pourra effectuer sous le couvert de tels certificats. Pour cette raison, la proposition du Conseil d'Etat n'a pas été suivie.

- 2° L'article 2 tel que proposé par le Conseil d'Etat ne fait plus, comme le faisait le texte du Gouvernement, allusion aux restrictions résultant de l'application de l'article 5 du projet, en matière de délivrance de certificats de transport.

Pourtant, le Conseil d'Etat rappelle ces mêmes restrictions à l'article 3 de son projet de texte, en matière de délivrance d'autorisations de transport.

Pour éviter toute confusion, il paraît donc nécessaire de présenter un nouveau texte d'article 2, qui s'inspire tant de celui présenté primitivement par le Gouvernement que de celui proposé par le Conseil d'Etat, mais qui rappelle expressis verbis les limitations résultant de l'application de l'article 5 du projet.

- 3° a) Le nouvel article 3 proposé par le Conseil d'Etat en matière de délivrance d'autorisations de transport national, débute par les mots :

« S'il remplit les conditions prévues à l'article 5, le transporteur peut obtenir : ... ».

Or, les conditions prévues à l'article 5 sont des conditions de non obtention d'autorisations.

L'expression proposée par le Gouvernement, à savoir :

« Sans préjudice des dispositions de l'article 5... »

semble donc mieux convenir et a été maintenue dans le texte définitif.

- b) De plus, le nouvel article 3 proposé par le Conseil d'Etat ne reprend pas le préambule de l'article 5 du projet gouvernemental qui contient la déclaration d'intention de permettre aux transporteurs d'étendre graduellement leurs activités.

Welnu, de 1° en 2° van artikel 3 van het ontwerp vermelden enkel de grote etappes van de uitbreiding van de activiteiten van de vervoerders.

Behalve deze minimum waarborgen wenst de Regering haar wil te uiten om die uitbreiding nog meer te bevorderen door mogelijke overgangsetappes in de wet te voorzien.

In het belang zelf van het beroep is het dus verkieslijk in artikel 3 van het ontwerp de onderhavige inleiding over te nemen die, verre van overbodig te zijn, het de Regering zal mogelijk maken haar politiek tot vrijmaking van het wegvervoer voort te zetten.

- c) In strijd met wat de Raad van State heeft opgemerkt, denkt de Regering niet dat er uiteraard een verschil bestaat tussen de respectievelijk onder 1° en onder 2° van artikel 3 van het ontwerp bedoelde vergunningen. Het gaat in de twee gevallen over dezelfde vergunningen, in die zin dat zij alle geldig zijn voor het vervoer van alle zaken over gans het grondgebied van het Rijk.

Ten hoogste wordt in die teksten onderscheid gemaakt tussen, enerzijds, de vervoerder voor wie een beperking bestaat van het aantal en de draagwijdte van de vergunningen die hij kan bekomen en, anderzijds, de vervoerder wie generlei beperking opgelegd wordt, welk onderscheid precies ten grondslag ligt aan de reglementering van de toegang tot het beroep.

- d) Bovendien maakt de Raad van State in de tekst van artikel 3 die hij voorstelt, gewag van vergunningen voor vervoer van alle zaken « op 's Rijks grondgebied ».

In feite moet men, zoals de Regering had voorgesteld, lezen « over gans het grondgebied van het Rijk », zoniet zou nog steeds de mogelijkheid bestaan om de draagwijdte van de in artikel 3 van het ontwerp bedoelde vergunningen voor nationaal vervoer te beperken tot een gedeelte van het grondgebied van het Rijk, wat geenszins het doel van de Regering is, wanneer zij de in het bedoeld artikel vervatte waarborgen aan de vervoerders biedt.

- e) De door de Raad van State voorgestelde tekst van artikel 3 lijkt aan te nemen dat de vervoerder kan recht hebben op evenveel vergunningen voor nationaal vervoer als vervoerbewijzen waarvan hij gedurende 5 jaar houder geweest is, zelfs indien zijn

Or, les 1° et 2° de l'article 3 du projet marquent uniquement les grandes étapes du développement des activités des transporteurs.

Outre ces garanties minimums, le Gouvernement désire manifester sa volonté de favoriser plus encore ce développement en prévoyant, dans la loi, la possibilité d'étapes intermédiaires.

Dans l'intérêt même de la profession il est donc préférable de reprendre à l'article 3 du projet, le préambule qui nous occupe et qui, loin d'être inutile, permettra au Gouvernement de poursuivre sa politique de libération des transports routiers.

- c) Contrairement à ce qu'a observé le Conseil d'Etat, le Gouvernement ne croit pas qu'il y ait une différence de nature entre les autorisations respectivement visées sous le 1° et sous le 2° de l'article 3 du projet. Il s'agit, dans les deux cas, des mêmes autorisations, en ce sens qu'elles sont toutes valables pour le transport de toutes choses sur tout le territoire du Royaume.

Tout au plus ces textes établissent-ils une différence entre, d'une part, le transporteur qui est limité en ce qui concerne le nombre et la portée des autorisations qu'il peut obtenir et, d'autre part, le transporteur qui ne subit plus aucune limitation, différence qui préside précisément à la réglementation de l'accès à la profession.

- d) En outre, dans le texte d'article 3 qu'il propose, le Conseil d'Etat fait mention d'autorisations de transport de toutes choses « sur le territoire du Royaume ».

En réalité, comme l'avait proposé le Gouvernement, il faut lire « sur tout le territoire du Royaume », faute de quoi il y aurait encore possibilité de restreindre la portée des autorisations de transport national visées à l'article 3 du projet à une partie du territoire du Royaume, ce qui n'est nullement le but poursuivi par le Gouvernement en donnant aux transporteurs les garanties contenues dans le dit article.

- e) Le texte d'article 3 proposé par le Conseil d'Etat paraît admettre que le transporteur puisse avoir droit à autant d'autorisations de transport national que de certificats de transport dont il a été titulaire pendant 5 ans, même si son activité pro-

doorlopende en regelmatige beroepsactiviteit zich gedurende die periode tot het gebruik van één enkel voertuig, en dus van één enkel vervoerbewijs beperkt heeft.

In dit verband dient de nadruk gelegd op de bedoeling van de Regering een vergunning voor nationaal vervoer geldig voor het vervoer van alle zaken over gans het grondgebied van het Rijk slechts toe te kennen voor elk vervoerbewijs waarmee de vervoerder werkelijk gedurende vijf jaar een doorlopende en regelmatige beroepsactiviteit uitgeoefend heeft.

- f) Tenslotte wordt in het 2° lid van 1° en 2° van de door de Raad van State voor artikel 3 voorgestelde tekst gewag gemaakt van het al dan niet opleggen van een beperking van het « hoogste toegelaten nuttig laadvermogen van een voertuig ».

Deze laatste uitdrukking dient vermeden omdat zij een technisch begrip dekt dat geen weerslag heeft op dit artikel.

De Regering heeft wel degelijk de bedoeling aanvankelijk de draagwijdte van de vergunning voor nationaal vervoer te beperken door ze slechts geldig te maken voor een nuttig laadvermogen gelijk aan dat van het voertuig waarvoor een vervoerbewijs werd uitgereikt. Maar die macht van de Regering blijkt voldoende duidelijk uit de inhoud en namelijk uit artikel 6, 2°, van het ontwerp.

Om die verschillende redenen stelt de Regering een nieuwe tekst van artikel 3 voor die haar oorspronkelijk ontwerp van artikel 5 lichtjes gewijzigd overneemt.

- 4° Voor artikel 4 van het ontwerp stelt de Regering voor de tekst te behouden die zij in de vorm van artikel 6 had voorgesteld.

Inderdaad, al zou de vervoervergunning slechts worden toegekend op voorwaarde dat het door de technische controlediensten voor het voertuig vastgestelde hoogste toegelaten laadvermogen overeenstemt met dit waarop de vervoerder wettelijk recht heeft en dat in de machtiging zal vermeld worden, toch is het niet overbodig te preciseren dat dit nuttig laadvermogen niet mag worden overschreden « ook al wordt het voertuig gebruikt voor een niet bezoldigd vervoer van zaken », d.w.z. buiten het toepassingsgebied van het ontwerp van wet.

Zonder die voorzorg zou een vervoerder inderdaad, door sommige wijzigingen aan zijn voertuig te brengen, kunnen eisen dat de controle-

fessionnelle continue et régulière s'est limitée à l'emploi d'un seul véhicule pendant cette période, et donc à l'emploi d'un seul certificat de transport.

A cet égard, il convient d'insister sur l'intention du Gouvernement de n'accorder une autorisation de transport national valable pour le transport de toutes choses sur tout le territoire du Royaume, que pour chaque certificat de transport au moyen duquel le transporteur a effectivement exercé une activité professionnelle continue et régulière durant cinq ans.

- f) Enfin, les 2° alinéas des 1° et 2° du texte proposé par le Conseil d'Etat pour l'article 3 font allusion à une limitation ou non de la « charge utile maximum autorisée d'un véhicule ».

Cette dernière expression doit être évitée parce qu'elle couvre une notion technique, étrangère à cet article.

L'intention du Gouvernement est bien de limiter initialement la portée de l'autorisation de transport national, en ne la validant que pour une charge utile égale à celle du véhicule qui a fait l'objet d'un certificat de transport. Mais ce pouvoir du Gouvernement résulte à suffisance du contexte et notamment de l'article 6, 2°, du projet.

Pour ces diverses raisons le Gouvernement propose un nouveau texte d'article 3 qui reproduit, légèrement modifié, son projet initial d'article 5.

- 4° Pour l'article 4 du projet, le Gouvernement propose de maintenir le texte qu'il avait proposé sous forme d'article 6.

En effet, bien que l'autorisation de transport ne sera accordée qu'à la condition que la charge utile maximum fixée pour le véhicule par les services de contrôle technique corresponde à celle à laquelle le transporteur a légalement droit, et qui sera mentionnée dans l'autorisation, il n'est pas superflu de préciser que cette charge utile ne peut être dépassée « même lorsque le véhicule est utilisé pour un transport non rémunéré de choses », c'est-à-dire en dehors du champ d'application du projet de loi.

En effet, sans cette précision, un transporteur pourrait, en apportant certaines modifications à son véhicule, exiger des services de contrôle

diensten een verschillende nuttig laadvermogen zouden vaststellen naar gelang het voertuig voor bezoldigd vervoer van zaken dan wel voor vervoer voor eigen rekening gebruikt wordt. Deze toestand kan slechts bedrog in de hand werken.

- 5° Artikel 5 van het ontwerp verschilt én van de door de Raad van State voorgestelde tekst én van die oorspronkelijk door de Regering voorgesteld, namelijk hierin dat de woorden « vervoerbewijs » en « vervoervergunning » in het meervoud gezet zijn.

Bovendien werden in het 2° van § 2 de woorden « 's Rijks grondgebied » vervangen door de woorden « gans het grondgebied van het Rijk », om dezelfde reden als deze opgegeven onder 3°, d) van deze commentaar.

- 6° In artikel 8, 1°, werd het woord « certificat » in de Franse tekst aangevuld met de woorden « de transport ». Het betreft inderdaad in dit geval een materiële fout, aangezien de Raad van State dezelfde nadere bepaling aan 2° van datzelfde artikel gegeven heeft.

- 7° Artikel 11 van het ontwerp van de Regering bepaalde in het 2° lid :

« Bij recidive binnen twee jaar te rekenen van de veroordeling mag de straf niet kleiner zijn dan het dubbele van de vroeger wegens dezelfde overtreding opgelegde straf. »

De Raad van State legt er in zijn opmerkingen de nadruk op dat deze bepaling geen rekening houdt met de ernst van de begane misdrijven en dat, in de veronderstelling dat het eerste misdrijf ernstig was en dan ook streng werd gestraft, de rechter verplicht zal zijn het dubbele van die zware straf uit te spreken, ook al is het nieuwe misdrijf onbetekenend.

Dienaangaande merkt de Regering op dat de wet van 1 augustus 1899 op de politie van het wegverkeer (art. 2) in geval van herhaling eveneens de verdubbeling van de straffen voorziet en dat de wet van 15 april 1958, die de wet van 1 augustus 1899 heeft gewijzigd, dit principe behouden heeft.

Daarenboven is de bepaling waaromtrent de Raad van State een opmerking heeft gemaakt slechts van toepassing voor zover het om een herhaling van eenzelfde misdrijf gaat, zodat de veronderstelling die de Raad van State in zijn bemerkings heeft geuit niet gegrond schijnt.

De Raad van State heeft trouwens die bepaling in lid 2 van § 3 van zijn ontwerp van artikel 9

la fixation d'une charge utile maximum différente suivant que le véhicule est utilisé pour le transport rémunéré de choses ou pour le transport pour compte propre, situation qui ne peut que faciliter la fraude.

- 5° L'article 5 du projet diffère à la fois du texte proposé par le Conseil d'Etat comme de celui proposé initialement par le Gouvernement, en ce que les mots « certificat de transport » et « autorisation de transport » ont été mis au pluriel.

En outre, le 2° du § 2 a été complété par le mot « tout » précédant les mots « le territoire du Royaume » pour le même motif déjà précisé au 3°, d) du présent commentaire.

- 6° A l'article 8, 1°, le mot « certificat » a été, dans le texte français, complété par les mots « de transport ». Il doit en effet s'agir, en l'espèce, d'une erreur matérielle, puisque le Conseil d'Etat a apporté la même précision au 2° du même article.

- 7° L'article 11 du projet du Gouvernement disposait, en son alinéa 2, que :

« En cas de récidive dans les deux ans à partir de la condamnation, la peine ne pourra être inférieure au double de la peine prononcée antérieurement du chef de la même infraction. »

Le Conseil d'Etat souligne dans ses observations que cette disposition ne tient pas compte de la gravité des infractions commises, et qu'il en résulte que dans l'hypothèse où la première infraction était grave et a, dès lors, été sanctionnée d'une peine sévère, le juge sera obligé de prononcer le double de cette lourde peine, même si la nouvelle infraction est minime.

A ce sujet, le Gouvernement fait observer que la loi du 1<sup>er</sup> août 1899 sur la police du roulage (art. 2) prévoit également le doublement des peines en cas de récidive et que la loi du 15 avril 1958 qui a modifié la loi du 1<sup>er</sup> août 1899, a maintenu ce principe.

Au surplus, la disposition qui a donné lieu à remarque de la part du Conseil d'Etat ne s'applique que lorsqu'il s'agit d'une récidive relative à une même infraction, de sorte que l'hypothèse retenue par le Conseil d'Etat en ses observations ne semble pas fondée.

Le Conseil d'Etat a d'ailleurs maintenu cette disposition dans l'alinéa 2 du § 3 de son projet

behouden en er meteen op gewezen dat zij een afwijking van artikel 56 van het Strafwetboek vormde.

Nu wordt in lid 2 van artikel 56 van het Strafwetboek bepaald :

« Dezelfde straf (tweemaal het maximum van de straf bij de wet op het wanbedrijf gesteld) kan worden uitgesproken in geval van een vroegere veroordeling tot gevangenisstraf van ten minste een jaar, indien de veroordeelde het nieuw wanbedrijf pleegt voordat vijf jaren zijn verlopen sedert hij zijn straf heeft ondergaan of er de verjaring van bereikt heeft. »

De Regering denkt niet dat de bepaling die zij voorstelt van artikel 56 van het Strafwetboek afwijkt. Zij denkt integendeel dat het 2° lid van artikel 56 van het Strafwetboek en die bepaling elkaar aanvullen en geenszins met elkaar kunnen tegenstrijdig zijn.

Daarom werd de bepaling waarvan hier sprake weerhouden in § 1 van artikel 9, overeenkomstig de door de Raad van State aangenomen volgorde en rekening gehouden met het feit dat het hier niet om een afwijking gaat.

Merken wij verder nog op dat in het voortaan enige lid van § 3 van artikel 9, in fine, de woorden « onder 2° van het tegenwoordige artikel » dienen vervangen door « onder 2° van § 2 van het tegenwoordige artikel ».

8° Tenslotte heeft de Raad van State § 2 van artikel 10 aangevuld met de woorden « maar voor het vervoer van zaken tegen vergoeding gebruikte ».

Voorgesteld wordt die woorden te schrappen, daar zij niets aan de tekst toevoegen, maar integendeel verwarring kunnen stichten vermits men er a contrario kan van afleiden dat de voertuigen die uitsluitend voor het vervoer van personen gebouwd zijn, doch niet voor het bezoldigd vervoer van zaken gebezigd worden, door het bevoegd personeel zouden kunnen worden onderzocht, wat de Regering precies wenst te voorkomen.

*De Minister van Verkeerswezen,*

d'article 9, tout en la faisant apparaître comme une dérogation à l'article 56 du Code pénal.

Or, l'article 56 du Code pénal dispose en son alinéa 2 :

« La même peine (le double du maximum porté par la loi contre le délit) pourra être prononcée en cas de condamnation antérieure à un emprisonnement d'un an au moins, si le condamné a commis le nouveau délit avant l'expiration de cinq ans depuis qu'il a subi ou prescrit sa peine. »

Le Gouvernement ne croit pas que la disposition qu'il propose constitue une dérogation à l'article 56 du Code pénal. Il croit au contraire que le 2° alinéa de l'article 56 du Code pénal et cette disposition se complètent, mais ne sont en aucune manière susceptibles d'entrer en conflit.

C'est pourquoi, la disposition qui nous occupe a été maintenue au § 1<sup>er</sup> de l'article 9, conformément à l'ordre adopté par le Conseil d'Etat et étant entendu qu'il ne s'agit pas d'une dérogation.

Remarquons encore qu'à l'alinéa, désormais unique, du § 3 de l'article 9, in fine, les mots « au 2° du présent article » doivent se lire « au 2° du § 2 du présent article ».

8° Enfin, le Conseil d'Etat a complété le § 2 de l'article 10 par les mots « mais employés au transport rémunéré de choses ».

Il est proposé de supprimer ces mots qui n'ajoutent rien au texte, mais sont au contraire susceptibles de provoquer une confusion puisqu'on pourrait en déduire, a contrario, que les véhicules construits exclusivement pour le transport de personnes mais qui ne sont pas employés au transport rémunéré de choses pourraient faire l'objet d'investigations par les agents qualifiés, ce que le Gouvernement tient précisément à éviter.

*Le Ministre des Communications,*

P.-W. SEGERS.

**Ontwerp van wet betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding.**

**BOUDEWIJN,**  
KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden,  
HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen,

**HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :**

Onze Minister van Verkeerswezen is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

**Artikel Eén.**

Niemand mag tegen vergoeding vervoer van zaken over de weg verrichten met een motorvoertuig of met een door afzonderlijke mechanische kracht voortbewogen voertuig, tenzij speciaal voor dit voertuig werd afgegeven :

- hetzij een vervoerbewijs, voor vervoer over korte afstand ;
- hetzij een vergunning voor nationaal vervoer, als het voertuig uitsluitend binnen het Rijk wordt gebruikt ;
- hetzij een vergunning voor internationaal vervoer, als het voertuig bestemd is om 's Rijks grenzen te overschrijden.

**Art. 2.**

Onverminderd de bepalingen van artikel 5, worden de vervoerbewijzen afgegeven in onbeperkten getale en zonder beperking van het nuttig laadvermogen van de voertuigen, aan al wie er om vraagt.

**Art. 3.**

Onverminderd de bepalingen van artikel 5, moeten de voorwaarden van de afgifte van de vergunningen voor nationaal vervoer de mogelijkheid voorzien voor de vervoerder om geleidelijk zijn activiteit uit te breiden en in het bezit te komen van :

- 1° een vergunning voor nationaal vervoer geldig voor het vervoer van alle zaken over gans het grondgebied van het Rijk, voor ieder vervoerbewijs waarmee hij gedurende ten minste vijf jaar een doorlopende en regelmatige beroepsactiviteit heeft uitgeoefend ;

**Projet de loi relatif au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles.**

**BAUDOUIN,**  
ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications,

**NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :**

Notre Ministre des Communications est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**Article Premier.**

Nul ne peut effectuer des transports rémunérés de choses par route au moyen d'un véhicule automobile ou à traction mécanique indépendante, s'il n'a été délivré spécialement pour ce véhicule :

- soit un certificat de transport pour les transports à courte distance ;
- soit une autorisation de transport national si le véhicule est utilisé exclusivement à l'intérieur du Royaume ;
- soit une autorisation de transport international si le véhicule est destiné à franchir les frontières du Royaume.

**Art. 2.**

Sans préjudice des dispositions de l'article 5, les certificats de transport sont délivrés, en nombre illimité et sans limitation quant à la charge utile des véhicules, à toute personne qui en fait la demande.

**Art. 3.**

Sans préjudice des dispositions de l'article 5, les conditions de la délivrance des autorisations de transport national devront prévoir la possibilité pour le transporteur d'étendre graduellement ses activités et d'obtenir :

- 1° une autorisation de transport national valable pour le transport de toutes choses sur tout le territoire du Royaume, pour chaque certificat de transport au moyen duquel il a exercé, pendant cinq ans au moins, une activité professionnelle continue et régulière ;

2° vergunningen voor nationaal vervoer geldig voor het vervoer van alle zaken over gans het grondgebied van het Rijk, in onbeperkten getale en zonder beperking van het nuttig laadvermogen van de voertuigen, na ten minste tien jaar doorlopende en regelmatige beroepsactiviteit uitgeoefend als houder van een vergunning voor nationaal vervoer geldig voor het vervoer van alle zaken over gans het grondgebied van het Rijk.

#### Art. 4.

Wanneer een vervoervergunning afgegeven werd voor een voertuig mag, ook al wordt het voertuig gebruikt voor een niet tegen vergoeding vervoer van zaken, het hoogste toegelaten nuttig laadvermogen ditgene niet te boven gaan dat op de vergunning is vermeld.

#### Art. 5.

§ 1. — De vervoerbewijzen en de vergunningen voor nationaal vervoer kunnen geweigerd, dan wel tijdelijk of blijvend worden ingetrokken als de aanvrager of de houder :

- 1° de hoofdzetel van zijn bedrijf niet of niet meer in België heeft ;
- 2° klaarblijkelijk niet of niet meer over toereikende technische of financiële middelen beschikt ;
- 3° in België of in het buitenland door een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing veroordeeld werd wegens een van de misdrijven omschreven in boek II, titel III, hoofdstukken I tot V, en titel IX, hoofdstukken I en II, van het Strafwetboek, dan wel wegens overtreding van het bepaalde in deze wet of in de besluiten tot uitvoering ervan.

Geen rekening wordt gehouden met :

- a) voorwaardelijke veroordelingen in zover zij niet-uitvoering van de beslissing impliceren ;
- b) veroordelingen waarvoor de betrokkene eerherstel heeft verkregen.

§ 2. — De vergunningen voor internationaal vervoer, te verrichten met in België ingeschreven voertuigen, kunnen geweigerd dan wel tijdelijk of blijvend worden ingetrokken als de aanvrager of houder :

- 1° in een van de gevallen van § 1 verkeert ;
- 2° geen houder is of meer is van op die voertuigen afgegeven vergunningen voor nationaal vervoer, die geldig zijn voor het vervoer van alle zaken over gans het grondgebied van het Rijk ;

2° des autorisations de transport national valables pour le transport de toutes choses sur tout le territoire du Royaume, en nombre illimité et sans limitation quant à la charge utile des véhicules, après dix années au moins d'activité professionnelle continue et régulière exercée comme titulaire d'une autorisation de transport national valable pour le transport de toutes choses sur tout le territoire du Royaume.

#### Art. 4.

Lorsqu'une autorisation de transport a été délivrée pour un véhicule, la charge utile maximum autorisée de ce véhicule ne peut, même lorsque le véhicule est utilisé pour un transport non rémunéré de choses, être supérieure à celle mentionnée sur l'autorisation.

#### Art. 5.

§ 1. — Les certificats de transport et les autorisations de transport national peuvent être soit refusés, soit retirés temporairement ou définitivement si le requérant ou le titulaire :

- 1° n'a pas ou n'a plus son principal siège d'opération en Belgique ;
- 2° n'a pas ou n'a plus notoirement les capacités techniques ou financières suffisantes ;
- 3° a été condamné en Belgique ou à l'étranger par une décision judiciaire ayant force de chose jugée pour une des infractions qualifiées au Livre II, titre III, Chapitres I à V, et titre IX, Chapitres I et II, du Code pénal, ou pour une infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution.

Il n'est pas tenu compte :

- a) des condamnations conditionnelles tant qu'elles impliquent l'inexécution de la décision ;
- b) des condamnations pour lesquelles l'intéressé a obtenu sa réhabilitation.

§ 2. — Les autorisations de transport international à effectuer au moyen de véhicules immatriculés en Belgique peuvent être soit refusées, soit retirées temporairement ou définitivement si le requérant ou le titulaire :

- 1° se trouve dans un des cas prévus au § 1<sup>er</sup> ;
- 2° n'est pas ou n'est plus titulaire d'autorisations de transport national valables pour le transport de toutes choses sur tout le territoire du Royaume et délivrées pour ces véhicules ;

3° die niet of niet meer voldoet aan de voorwaarden gesteld inzake vakbekwaamheid.

§ 3. — 1° De vergunningen voor internationaal vervoer, te verrichten met in het buitenland ingeschreven voertuigen, kunnen worden geweigerd :

a) bij toepassing van akkoorden die de Koning of de door hem daartoe aangewezen Minister sluit betreffende het verlenen van zodanige vergunningen, of bij toepassing van bestaande akkoorden ;

b) bij ontstentenis van zodanige akkoorden.

2° De vergunningen voor internationaal vervoer, te verrichten met in het buitenland ingeschreven voertuigen, kunnen bovendien geweigerd, dan wel tijdelijk of blijvend worden ingetrokken als de aanvrager of houder :

a) klaarblijkelijk niet of niet meer over toereikende technische of financiële middelen beschikt ;

b) in België of in het buitenland door een in kracht van gewijsde gegane gerechtelijke beslissing veroordeeld werd wegens een van de misdrijven omschreven in boek II, titel III, hoofdstukken I tot V, en titel IX, hoofdstukken I en II, van het Strafwetboek, dan wel wegens overtreding van het bepaalde in deze wet of in de besluiten tot uitvoering ervan.

Geen rekening wordt gehouden met :

— voorwaardelijke veroordelingen in zover zij niet-uitvoering van de beslissing impliceren ;

— veroordelingen waarvoor de betrokkene eerherstel heeft verkregen ;

c) niet of niet meer voldoet aan de voorwaarden gesteld inzake vakbekwaamheid.

#### Art. 6.

De Koning stelt een algemeen reglement voor de uitvoering van deze wet vast.

Dit algemeen reglement bepaalt inzonderheid :

1° de voertuigen en het vervoer die eraan onderworpen zijn ;

2° de voorschriften betreffende de draagwijde, de afgifte, de weigering, de geldigheid, de overdracht, de intrekking, de teruggave van vervoerbewijzen en -vergunningen ; de openbaarmaking van hun afgifte, overdracht, intrekking of teruggave ;

3° ne satisfait pas ou ne satisfait plus aux conditions fixées en matière de compétence professionnelle.

§ 3. — 1° Les autorisations de transport international à effectuer au moyen de véhicules immatriculés à l'étranger peuvent être refusées :

a) par application des accords que le Roi ou le Ministre qu'il désigne à cet effet conclut relativement à l'octroi de telles autorisations ou par application d'accords existants ;

b) en l'absence de tels accords.

2° Les autorisations de transport international à effectuer au moyen de véhicules immatriculés à l'étranger peuvent, en outre, être soit refusées, soit retirées temporairement ou définitivement si le requérant ou le titulaire :

a) n'a pas ou n'a plus notoirement les capacités techniques ou financières suffisantes ;

b) a été condamné en Belgique ou à l'étranger, par une décision ayant force de chose jugée, pour une des infractions qualifiées au Livre II, titre III, Chapitres I à V, et titre IX, Chapitres I et II, du Code pénal, ou pour une infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution.

Il n'est pas tenu compte :

— des condamnations conditionnelles tant qu'elles impliquent l'inexécution de la décision ;

— des condamnations pour lesquelles l'intéressé a obtenu sa réhabilitation ;

c) ne satisfait pas ou ne satisfait plus aux conditions de compétence professionnelle.

#### Art. 6.

Le Roi arrête un règlement général pour l'exécution de la présente loi.

Ce règlement général détermine notamment :

1° les véhicules et les transports qui y sont soumis ;

2° les prescriptions relatives à la portée, à la délivrance, au refus, à la validité, au transfert, au retrait, à la restitution des certificats et autorisations de transport ; à la publicité de leur délivrance, de leur transfert, de leur retrait ou de leur restitution ;

- 3° de vakbekwaamheid die van houders van een vergunning van internationaal vervoer wordt geëist; de Koning kan de bevoegdheid tot het bepalen van deze bekwaamheid aan de Minister overdragen;
- 4° de op de voertuigen aan te brengen bescheiden, herkenningstekens en opschriften.

#### Art. 7.

Het in artikel 6 genoemde algemeen reglement kan eveneens vaststellen:

- 1° de bijzondere technische eisen waaraan voor vervoer van zaken tegen vergoeding gebruikte voertuigen moeten voldoen;
- 2° de voorwaarden waaronder het personeel dat deze voertuigen bestuurt, mag worden gebezigd;
- 3° de verzekeringsvoorwaarden waaraan tegen vergoeding te vervoeren zaken onderworpen zijn;
- 4° de voorschriften inzake prijzen, voorwaarden en bescheiden van het vervoer van zaken tegen vergoeding;
- 5° de door de vervoerders te verstrekken statistische gegevens;
- 6° de voorschriften inzake de naleving door de vervoerders, van de internationale overeenkomsten betreffende verkeer en internationaal vervoer, zowel met betrekking tot het vervoer als tot het materieel;
- 7° het tarief der ten bate van de Staat of van de erkende instellingen te heffen retributiën tot gehele of gedeeltelijke dekking van de bestuurs-, controle- of toezichtskosten welke aan de toepassing van deze wet of van de ter uitvoering ervan vastgestelde reglementen verbonden zijn.

De Koning kan de hem in 4°, 5° en 7° verleende bevoegdheid aan de Minister overdragen.

#### Art. 8.

De Koning stelt de overgangsbepalingen vast voor de toepassing van deze wet en van de besluiten tot uitvoering ervan.

De overgangsbepalingen betreffende de toepassing van artikel 3 moeten regelen:

- 1° de gelijkstelling van het vervoerbewijs afgegeven overeenkomstig het bepaalde in het koninklijk besluit van 9 mei 1936 houdende algemeen reglement op het vervoer van zaken door middel van motorvoertuigen, met het in artikel 3 genoemde vervoerbewijs;

- 3° la compétence professionnelle exigée des titulaires d'une autorisation de transport international; le Roi peut déléguer au Ministre le pouvoir de déterminer cette compétence;

- 4° les documents, signes distinctifs et inscriptions à apposer sur les véhicules.

#### Art. 7.

Le règlement général visé à l'article 6 pourra également déterminer:

- 1° les conditions techniques spéciales auxquelles doivent répondre les véhicules utilisés pour le transport rémunéré de choses;
- 2° les conditions d'utilisation du personnel de conduite de ces véhicules;
- 3° les conditions d'assurance auxquelles sont soumises les choses faisant l'objet d'un transport rémunéré;
- 4° les prescriptions en matière de prix, conditions et documents de transport rémunéré de choses;
- 5° les renseignements statistiques à fournir par les transporteurs;
- 6° les prescriptions relatives au respect par les transporteurs, des conventions internationales en matière de circulation et de transports internationaux, tant en ce qui concerne le transport que le matériel;
- 7° le taux des redevances à percevoir au profit de l'Etat ou des organismes agréés pour couvrir, en tout ou en partie, les frais d'administration, de contrôle ou de surveillance résultant de l'application de la présente loi ou des règlements pris en vertu de celle-ci.

Le Roi peut déléguer au Ministre les pouvoirs qui lui sont conférés aux 4°, 5° et 7°.

#### Art. 8.

Le Roi arrête les dispositions transitoires à l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Les dispositions transitoires relatives à l'application de l'article 3 devront prévoir:

- 1° l'assimilation au certificat de transport prévu à l'article 3, du certificat de transport délivré conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 9 mai 1936 portant le règlement général relatif aux transports de choses par véhicules automobiles;

- 2° de gelijkstelling van degene die sedert drie jaar houder is van een beperkte vervoervergunning, afgegeven overeenkomstig artikel 11bis van het koninklijk besluit van 9 mei 1936, met degene die sedert vijf jaar houder is van een in artikel 3 genoemd vervoerbewijs ;
- 3° de gelijkstelling van de vergunning geldig voor het vervoer van alle zaken over gans het grondgebied van het Rijk, afgegeven overeenkomstig het koninklijk besluit van 9 mei 1936, met de in artikel 3 genoemde vergunning voor nationaal vervoer ;
- 4° de gelijkstelling van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen met een vervoerder die voldoet aan de in artikel 3, 2°, gestelde eisen.

#### Art. 9.

§ 1. — Overtreding van deze wet en van de besluiten tot uitvoering ervan wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van vijftig frank tot tien duizend frank, of met een van die straffen alleen, onverminderd de eventuele schadevergoeding.

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, waaronder ook hoofdstuk VII, en artikel 85, zijn op die misdrijven toepasselijk.

Onverminderd de bepalingen van artikel 56 van het Strafwetboek mag de straf, in geval van herhaling binnen twee jaar na de veroordeling, echter niet lager zijn dan het dubbele van de straf die vroeger wegens hetzelfde misdrijf is uitgesproken.

De vrederechters nemen kennis van de in dit artikel bedoelde misdrijven.

§ 2. — Echter, bij veroordeling wegens vervoer van zaken tegen vergoeding, verricht met een voertuig waarvoor geen vervoervergunning overeenkomstig de bepalingen van deze wet en de besluiten tot uitvoering ervan werd afgegeven :

- 1° mag de straf niet lager zijn dan de correctionele straffen ;
- 2° kan de rechter de verbeurdverklaring of de tijdelijke oplegging van het voertuig bevelen indien het eigendom is van de dader, mededader of medeplichtige van het misdrijf ; bij tijdelijke oplegging stelt de rechter vast hoe lang deze zal duren en in welke garage het voertuig, op kosten en op risico van de eigenaar, aan de ketting zal worden gelegd.

Gaat het echter om een in België ingeschreven voertuig, dan kan de rechter, in plaats van de tijdelijke oplegging, bevelen dat de nummerplaat van het voertuig wordt inge-

- 2° l'assimilation au titulaire depuis cinq ans d'un certificat de transport prévu au même article, du titulaire depuis trois ans d'une autorisation restreinte, délivrée conformément à l'article 11bis de l'arrêté royal du 9 mai 1936 ;
- 3° l'assimilation à l'autorisation de transport national prévue au même article, de l'autorisation valable pour le transport de toutes choses sur tout le territoire du Royaume, délivrée conformément à l'arrêté royal du 9 mai 1936 ;
- 4° l'assimilation de la Société Nationale des Chemins de fer belges à un transporteur réunissant les conditions requises par l'article 3, 2°.

#### Art. 9.

§ 1. — Les infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de celle-ci sont punies d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de cinquante à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement, sans préjudice des dommages-intérêts s'il y a lieu.

Les dispositions du livre I<sup>er</sup> du Code pénal y compris le chapitre VII, et l'article 85, sont applicables à ces infractions.

Toutefois, sans préjudice de l'article 56 du Code pénal, la peine ne pourra, en cas de récidive dans les deux ans à partir de la condamnation, être inférieure au double de la peine prononcée antérieurement du chef de la même infraction.

Les juges de paix connaissent des infractions prévues par le présent article.

§ 2. — Toutefois, en cas de condamnation pour transport rémunéré de choses effectué au moyen d'un véhicule pour lequel il n'a pas été délivré d'autorisation de transport conformément aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution :

- 1° la peine ne peut être inférieure aux peines correctionnelles ;
- 2° le juge pourra ordonner la confiscation ou l'immobilisation temporaire du véhicule s'il est la propriété de l'auteur de l'infraction, du co-auteur ou du complice ; en cas d'immobilisation temporaire, le juge détermine la durée de celle-ci et indique le garage où le véhicule sera mis à la chaîne aux frais et risques du propriétaire.

Toutefois, s'il s'agit d'un véhicule immatriculé en Belgique, le juge pourra ordonner, en lieu et place de l'immobilisation temporaire, le retrait, pour la durée qu'il fixe, de la marque

trokken voor een duur die hij vaststelt ; in dit geval moet die plaat bij de door de Koning aangewezen overheid worden ingeleverd onder de voorwaarden en binnen de termijnen die hij bepaalt ;

3° zijn artikel 166 van het Wetboek van Strafvordering en artikel 9 van de wet van 31 mei 1888 waarbij de voorwaardelijke invrijheidstelling en de voorwaardelijke veroordelingen in het strafstelsel worden ingevoerd, gewijzigd bij de wet van 14 november 1947, niet toepasselijk ;

4° heeft schadevergoeding, toegekend aan de burgerlijke partij, voorrecht op het voertuig dat voor het plegen van het misdrijf heeft gediend, indien het eigendom is van de dader, mededader of medeplichtige van het misdrijf. Dit voorrecht neemt rang in onmiddellijk na het voorrecht bedoeld onder 5° van artikel 20 van de wet van 16 december 1851.

§ 3. — In afwijking van artikel 43, eerste lid, van het Strafwetboek kan de verbeurdverklaring van het voertuig slechts in het onder 2° van § 2 van het tegenwoordige artikel bedoelde geval worden uitgesproken wegens overtreding van deze wet.

#### Art. 10.

§ 1. — De Koning wijst de ambtenaren en beambten van de overheid aan die, benevens de officieren van gerechtelijke politie, met het toezicht op de uitvoering van deze wet en van de besluiten tot uitvoering ervan belast zijn.

De bevoegde personen stellen de overtreding vast door middel van een proces-verbaal dat bewijskracht heeft tot het tegendeel is bewezen. Een afschrift wordt aan de overtreder gestuurd binnen vijf dagen na de vaststelling van de overtreding.

§ 2. — De bevoegde personen hebben toegang tot enig voertuig waarvoor de bepalingen van deze wet en van de besluiten tot uitvoering ervan gelden, behalve tot uitsluitend voor personenvervoer gebouwde voertuigen.

§ 3. — Vervoerders van zaken met voertuigen waarvoor geen vervoerbewijs of -vergunning is afgegeven en die daarvan niet zijn vrijgesteld overeenkomstig deze wet en de besluiten tot uitvoering ervan, moeten op vordering van de bevoegde personen bewijzen, dat de vervoerde zaken hun eigendom of het voorwerp van hun handel, nijverheid of bedrijf zijn.

§ 4. — Bij behoorlijk vastgestelde overtreding kunnen de bevoegde personen op kosten en op risico van de eigenaar beslag leggen op het voertuig waarmede zij werd gepleegd.

d'immatriculation du véhicule ; dans ce cas, cette marque doit être restituée à l'autorité désignée par le Roi, dans les conditions et les délais qu'il détermine ;

3° l'article 166 du Code d'instruction criminelle et l'article 9 de la loi du 31 mai 1888 établissant la libération conditionnelle et les condamnations conditionnelles dans le système pénal, modifiée par la loi du 14 novembre 1947, ne sont pas applicables ;

4° les dommages-intérêts alloués à la partie civile sont privilégiés sur le véhicule qui a servi à commettre l'infraction quand la propriété en appartient à l'auteur de l'infraction, au coauteur ou au complice. Ce privilège prend rang immédiatement après celui qui est prévu à l'article 20, 5°, de la loi du 16 décembre 1851.

§ 3. — Par dérogation à l'article 43, premier alinéa, du Code pénal, la confiscation du véhicule ne pourra être prononcée pour infraction à la présente loi que dans le cas déterminé au 2° du § 2 du présent article.

#### Art. 10.

§ 1<sup>er</sup>. — Le Roi désigne les fonctionnaires et agents de l'autorité qui, outre les officiers de police judiciaire, sont chargés de surveiller l'exécution de la présente loi et des arrêtés pris en vertu de celle-ci.

Les agents qualifiés constatent les infractions par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve contraire. Copie des procès-verbaux est adressée aux délinquants dans les cinq jours de la constatation des infractions.

§ 2. — Les agents qualifiés ont accès à tout véhicule soumis aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, à l'exception des véhicules construits exclusivement pour le transport de personnes.

§ 3. — Les transporteurs de choses au moyen de véhicules qui n'ont pas fait l'objet de la délivrance d'un certificat ou d'une autorisation de transport et qui n'en sont pas exonérés conformément à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution, sont tenus, sur réquisition des agents qualifiés, d'apporter la preuve que les choses transportées sont leur propriété ou font l'objet de leur commerce, de leur industrie ou de leur exploitation.

§ 4. — En cas d'infraction dûment constatée, les agents qualifiés peuvent procéder, aux frais et risques du propriétaire, à la saisie du véhicule ayant servi à la commettre.

§ 5. — De bevoegde personen kunnen de bestuurder van het voertuig verplichten tot het uitladen van het gewicht dat het hoogste toegelaten nuttig laadvermogen te boven gaat.

Bij twijfel omtrent het gewicht van de lading kunnen de bevoegde personen alle nodige verificatie doen en moet de bestuurder hieraan medewerken, zonder dat die verificatie meer dan twee uur vertraging mag veroorzaken.

Weigert de bestuurder de verificatie te laten doen, eraan mede te werken of het vastgestelde overwicht uit te laden, dan wordt het voertuig op kosten en op risico van de overtreder opgehouden.

§ 6. — Leden van Rijkswacht en politie moeten de bevoegde personen bijstand verlenen.

#### Art. 11.

Opgeheven worden :

- 1° het koninklijk besluit n° 248 van 5 maart 1936 houdende regeling van het vervoer van zaken door middel van motorvoertuigen, gewijzigd bij de besluitwet van 14 februari 1946 en bij de wet van 20 december 1957 ;
- 2° het koninklijk besluit van 9 mei 1936 houdende algemeen reglement betreffende het vervoer van zaken door middel van motorvoertuigen, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 5 februari 1946 en bij de koninklijke besluiten van 12 mei 1951, 20 juli 1954, 31 oktober 1957 en 21 november 1958.

#### Art. 12.

Deze wet treedt 1 januari 1961 in werking.

De Koning kan haar op een vroegere datum in werking stellen.

Gegeven te Brussel op 12 december 1959.

§ 5. — Les agents qualifiés peuvent obliger les conducteurs à décharger leur véhicule de l'excédent de poids constaté par rapport à la charge utile maximum autorisée.

En cas de doute sur le poids du chargement, les agents qualifiés peuvent opérer toute vérification utile et le conducteur est tenu d'y coopérer sans que cette vérification puisse occasionner un retard de plus de deux heures.

En cas de refus du conducteur de permettre la vérification, d'y coopérer ou de décharger le véhicule de l'excédent de poids constaté, le véhicule est retenu aux frais et risques du délinquant.

§ 6. — Les membres de la gendarmerie et de la police doivent prêter main-forte aux agents qualifiés.

#### Art. 11.

Sont abrogés :

- 1° l'arrêté royal n° 248 du 5 mars 1936 portant réglementation des transports de choses par véhicules automobiles, modifié par l'arrêté-loi du 14 février 1946 et par la loi du 20 décembre 1957 ;
- 2° l'arrêté royal du 9 mai 1936 portant le règlement général relatif aux transports de choses par véhicules automobiles, modifié par l'arrêté du Régent du 5 février 1946 et par les arrêtés royaux des 12 mai 1951, 20 juillet 1954, 31 octobre 1957 et 21 novembre 1958.

#### Art. 12.

La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1961.

Le Roi peut la mettre en vigueur à une date antérieure.

Donné à Bruxelles le 12 décembre 1959.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :  
De Minister van Verkeerswezen,

PAR LE ROI :  
Le Ministre des Communications,

P.-W. SEGERS.

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 10<sup>e</sup> september 1959 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende het bezoldigd vervoer van zaken door middel van automobielen », heeft de 4<sup>e</sup> november 1959 het volgend advies gegeven :

De wet betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding wordt een kaderwet. Zij bepaalt welke vergunningen hij die tegen vergoeding zaken wil vervoeren, moet bezitten en welke, door haar begrensde voorwaarden de Koning aan het verkrijgen van die vergunningen kan verbinden. Zij belast de Koning met het organiseren van de geleidelijke toelating tot de vrije uitoefening van het beroep van vervoerder. Tenslotte regelt zij de bestraffing van overtredingen van de wet en van de besluiten tot uitvoering ervan.

Na een eerste onderzoek door de Raad van State heeft de Regering een aantal artikelen van het ontwerp geamendeerd. De volledige, aldus geamendeerde tekst van het ontwerp is achter in dit advies overgenomen, naast de tekst die de Raad zelf voorstelt.

\*\*

Van de artikelen 1, 2 en 3 kan beter één artikel worden gemaakt. Zoals dit hierna wordt voorgesteld, bepaalt dit, dat hij die vervoer van zaken tegen vergoeding wil verrichten, houder moet zijn van een vervoerbewijs over korte afstand dan wel van een vergunning voor nationaal of internationaal vervoer.

\*\*

Luidens artikel 4, moeten vervoerbewijzen en vergunningen voor internationaal vervoer worden afgegeven « zonder beperking van het aantal en van het nuttig laadvermogen van de voertuigen ». De economie van dit artikel brengt mede, dat op vergunningen voor nationaal vervoer beperking ter zake van het getal en het nuttig laadvermogen der voertuigen mogelijk zal zijn. Uit artikel 7, § 2, b), blijkt echter, dat vergunningen voor internationaal vervoer met in België ingeschreven voertuigen slechts mogen worden afgegeven, voor zover die voertuigen een vergunning voor nationaal vervoer hebben, om dus over het grondgebied van het Rijk vervoer te verrichten. Eventueel zal de vergunning voor internationaal vervoer derhalve in dezelfde mate als de vergunning voor nationaal vervoer worden beperkt.

Ook op vergunningen voor internationaal vervoer met buitenslands ingeschreven voertuigen zal krachtens artikel 7, § 3, 1<sup>o</sup>, beperkingen worden gelegd.

Artikel 4 is dus, in zover het vergunningen voor internationaal vervoer betreft, in strijd met de tekst van artikel 7. De werkingssfeer ervan dient dan ook tot de vervoerbewijzen te worden beperkt.

\*\*

Artikel 5 van het Regeringsontwerp stelt de beginselen volgens welke een geleidelijke toelating tot de vrijheid inzake vervoer van zaken tegen vergoeding zal worden georganiseerd.

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 10 septembre 1959, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relative au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles », a donné le 4 novembre 1959 l'avis suivant :

La loi relative au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles sera une loi-cadre. Elle prévoit les autorisations auxquelles les transports rémunérés de choses seront soumis et détermine, en en indiquant les limites, les conditions que le Roi pourra fixer en vue de l'obtention de ces autorisations. Elle charge ensuite le Roi d'organiser un accès progressif au libre exercice de la profession de transporteur. Elle règle, enfin, la répression des infractions à la loi et à ses arrêtés d'exécution.

A la suite d'un premier examen par le Conseil d'Etat, le Gouvernement a amendé certains articles du projet. Ce texte complet du projet, tel qu'il a été ainsi amendé, est reproduit en regard du texte proposé par le Conseil d'Etat en conclusion de son avis.

\*\*

Les articles 1<sup>er</sup>, 2 et 3 gagneraient à être groupés en un seul. Cet article, tel qu'il est proposé, prévoit que, pour effectuer du transport rémunéré de choses, il faut être détenteur soit d'un certificat de transport à courte distance, soit d'une autorisation de transport national ou international.

\*\*

Aux termes de l'article 4, les certificats de transport ainsi que les autorisations de transport international doivent être délivrés « sans limitation quant au nombre et à la charge utile des véhicules ». Il découle de l'examen de cet article que les autorisations de transport national pourront être limitées quant au nombre et à la charge utile des véhicules. Or, il résulte de l'article 7, § 2, b), que l'autorisation de transport international ne pourra être délivrée pour des véhicules immatriculés en Belgique que pour autant que ceux-ci soient admis à faire des transports à l'intérieur du Royaume sous le couvert d'une autorisation de transport national. L'autorisation de transport international sera donc éventuellement limitée dans la même mesure que l'autorisation de transport national.

Les autorisations de transport international par véhicules immatriculés à l'étranger seront également limitées en vertu de l'article 7, § 3, 1<sup>o</sup>.

L'article 4, dans la mesure où il concerne les autorisations de transport international, est donc contraire au texte de l'article 7. Sa portée doit être limitée aux certificats de transport.

\*\*

L'article 5 du projet du Gouvernement établit les principes selon lesquels un accès graduel à la liberté en matière de transport rémunéré de choses sera organisé.

Uit dit artikel blijkt niet voldoende, dat twee soorten vergunningen voor nationaal vervoer in het vooruitzicht worden gesteld :

- 1° Na tenminste vijf jaar lang als houder van een vervoerbewijs zijn beroep te hebben uitgeoefend, kan de aanvrager een vergunning voor nationaal vervoer krijgen. Deze is beperkt tot het hoogste toegelaten nuttig laadvermogen van het voertuig dat met evengenoemd bewijs vervoer heeft verricht. Beperkt is ook het aantal vergunningen voor nationaal vervoer dat een aanvrager kan krijgen. Elke vergunning wordt immers afgegeven in ruil voor een bewijs waarvan de aanvrager vijf jaar lang houder is geweest.
- 2° Na tenminste tien jaar lang vervoer te hebben verricht, met een beperkte vergunning voor nationaal vervoer, kan de aanvrager vergunningen voor nationaal vervoer krijgen die op het hoogste toegelaten nuttig laadvermogen geen beperking zullen leggen, behalve die welke de dienst technische controle voor elk voertuig vaststelt. De vervoerder krijgt zoveel vergunningen als hij aanvraagt.

De hierna voorgestelde tekst bedoelt dit onderscheid tussen beide soorten van vergunningen voor nationaal vervoer beter te doen uitkomen.

\*\*

Artikel 6 kent impliciet twee « hoogste toegelaten nuttige laadvermogens ». Het ene wordt, overeenkomstig artikel 67 van het wegverkeersreglement, vastgesteld door de diensten voor technische controle; het andere wordt bepaald door de overheid die de vergunning afgeeft en in deze vergunning wordt daarvan melding gemaakt. Waar artikel 6 zegt dat het eerste niet hoger mag zijn dan de tweede, verplicht het, volgens inlichtingen van de gemachtigden van de Regering, de dienst voor technische controle het nuttig laadvermogen dat hij heeft vastgesteld eventueel te verminderen. Op die voorwaarde krijgt de aanvrager de gevraagde vergunning.

Het artikel zegt nog, dat de bepaling betreffende het hoogste nuttig laadvermogen toepassing vindt « ook al wordt het voertuig gebruikt voor een niet bezoldigd vervoer van zaken ». Dit is een overbodige bijzonderheid, want de vergunning wordt slechts toegekend op voorwaarde dat het door de dienst technische controle vastgestelde hoogste nuttig laadvermogen met het in de vergunning vermelde overeenstemt.

\*\*

Artikel 7 van het Regeringsontwerp bepaalt de voorwaarden welke de Koning aan de afgifte van bewijzen en vergunningen kan verbinden zonder ze, aldus de memorie van toelichting, « enigszins te kunnen bezwaren ». Alleen om de in het artikel aangegeven redenen kunnen bewijzen en vergunningen dus worden geweigerd of ingetrokken.

Als reden voor weigering of intrekking van een bewijs of vergunning vermeldt artikel 7, § 1, c), de « in kracht van gewijsde gegane veroordeling » voor bepaalde misdrijven, « behalve eerherstel of voorwaardelijke veroordeling ».

Volgens de aan de Raad van State verstrekte uitleg gaat het hier om een veroordeling die niet meer vatbaar is voor hoger beroep of voorziening in cassatie.

Het bewijs of de vergunning kan echter niet worden geweigerd of ingetrokken, als de aanvrager in eer is her-

Cet article ne fait pas ressortir suffisamment que les autorisations de transport national seront de deux espèces :

- 1° Après avoir exercé sa profession pendant cinq ans au moins en étant détenteur d'un certificat de transport, le requérant pourra obtenir une autorisation de transport national. Celle-ci sera limitée à la charge utile maximum autorisée du véhicule qui a effectué des transports sous le couvert du certificat précité. Le nombre des autorisations de transport national que le requérant pourra obtenir sera lui-même limité. Chaque autorisation sera, en effet, délivrée en échange d'un certificat dont le requérant aura été titulaire pendant cinq ans.
- 2° Après avoir effectué des transports pendant dix ans au moins, sous le couvert d'une autorisation de transport national limitée, le requérant pourra obtenir des autorisations de transport national qui ne porteront aucune limitation quant à la charge utile maximum autorisée, si ce n'est celle que le service du contrôle technique fixe pour chaque véhicule. Le transporteur obtiendra le nombre d'autorisations qu'il demande.

Le texte proposé ci-après tend à faire ressortir plus clairement cette distinction entre les deux espèces d'autorisations de transport national.

\*\*

L'article 6 prévoit implicitement deux « charges utiles maximum autorisées ». L'une est établie, conformément à l'article 67 du Code du roulage, par les services du contrôle technique; l'autre est fixée par l'autorité qui délivre l'autorisation et il en est fait mention dans celle-ci. Selon les renseignements fournis par les délégués du Gouvernement, l'article 6, en précisant que la première charge utile maximum autorisée ne peut être supérieure à la seconde, oblige le service du contrôle technique à réduire éventuellement la charge utile qu'il a fixée. C'est à cette condition que le requérant obtiendra l'autorisation sollicitée.

L'article précise que la disposition relative à la charge utile maximum est applicable « même lorsque le véhicule est utilisé pour un transport non rémunéré de choses ». Cette précision est superflue. En effet, l'autorisation ne sera accordée qu'à la condition que la charge utile maximum fixée par le service du contrôle technique corresponde à celle qui est mentionnée dans l'autorisation.

\*\*

L'article 7 du projet du Gouvernement fixe les conditions auxquelles le Roi pourra subordonner la délivrance des certificats et des autorisations sans pouvoir, selon l'exposé des motifs, en aucune façon les aggraver. Il en résulte que les certificats et autorisations ne pourront être refusés ou retirés que pour les motifs indiqués par l'article.

Comme motif de refus ou de retrait d'un certificat ou d'une autorisation, l'article 7, § 1<sup>er</sup>, c), prévoit la condamnation « coulée en force de chose jugée » du chef d'infractions déterminées, « sauf réhabilitation ou condamnation conditionnelle ».

Selon les renseignements fournis au Conseil d'Etat, il s'agit d'une condamnation qui n'est plus susceptible d'appel ou de pourvoi en cassation.

Le certificat ou l'autorisation ne pourra cependant être refusé ou retiré si le requérant a été réhabilité ou s'il est

steld of als hij een voorwaardelijke veroordeling heeft opgelopen, zolang deze de niet-uitvoering van de beslissing impliceert.

Al deze gegevens komen in de hierna voorgestelde tekst beter tot uiting.

In artikel 7, § 3, 1°, bepaalt het ontwerp, dat vergunningen voor internationaal vervoer met buitenslands ingeschreven voertuigen geweigerd of ingetrokken kunnen worden « krachtens de onder de betrokken administraties inzake de toekenning van zodanige vergunningen gesloten overeenkomsten ».

Daarmee strekt het ontwerp tot bekrachtiging van officiële overeenkomsten tussen administraties. Om bindend te zijn, zouden zulke overeenkomsten moeten worden bekendgemaakt. Het ware bovendien verkieslijk, dat ze voortaan werden gesloten door de Koning of door de Minister die hij te dien einde aanwijst.

\*\*

Onder de voorschriften welke het Algemeen Reglement zal moeten bevatten, noemt artikel 8, 2°, van het Regeringsontwerp de voorschriften betreffende de « cessie » van bewijzen en vergunningen. Volgens aan de Raad van State verstrekte inlichtingen denkt de Regering hier eigenlijk aan de overdracht van bewijzen of vergunningen bij akte onder de levenden of wegens overlijden. De tekst van de Regering werd in die zin gewijzigd.

\*\*

Artikel 11, tweede lid, van het ontwerp verplicht de rechter, in geval van herhaling, een straf uit te spreken die niet « kleiner mag zijn dan het dubbele van de vroeger wegens dezelfde overtreding opgelegde straf ».

Met dit voorschrift wordt het onmogelijk, artikel 85, van het Strafwetboek, betreffende de verzachtende omstandigheden, in toepassing te brengen, zoals het derde lid van artikel 11 bepaalt. Op de ernst van de begane misdrijven wordt hier niet gelet. Gesteld dus dat het eerste misdrijf ernstig was en dan ook streng werd gestraft, zal de rechter verplicht zijn het dubbele van die zware straf uit te spreken, ook al is het nieuwe misdrijf onbetekenend.

Onder 2° zegt hetzelfde artikel, dat « de rechter de voorlopige of definitieve verbeurdverklaring mag bevelen van het voertuig indien het eigendom is van de overtreder of van degene die, willens en wetens, zijn voertuig heeft afgestaan voor het vervoeren van zaken in overtreding van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan ».

Ofschoon van « voorlopige verbeurdverklaring » sprake is in artikel 18 van de wet van 1 juli 1956 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, ware het beter te spreken van « tijdelijke oplegging van het voertuig ». Dit zijn de termen van artikel 2, 12°, van de wet van 1 augustus 1899 houdende herziening van de wetgeving en van de reglementen op de politie van het vervoer, gewijzigd bij de wet van 15 april 1958.

Bovendien zou de rechter ook de duur van deze tijdelijke oplegging van het voertuig moeten vaststellen.

Ter zake van de verbeurdverklaring van het voertuig dat toebehoort aan hem die dit « willens en wetens » aan de dader van het misdrijf heeft afgestaan, zal het moeilijk zijn anders dan bij een vonnis dat hem als mededader of als medeplichtige veroordeelt, vast te stellen dat een derde zijn voertuig heeft geleend, wetend dat het tot het plegen van het misdrijf zou dienen.

sous le coup d'une condamnation conditionnelle aussi longtemps qu'elle implique l'inexécution de la décision.

Le texte proposé ci-après fait mieux ressortir ces différents éléments.

A l'article 7, § 3, 1°, le projet prévoit que les autorisations de transport international pour véhicules immatriculés à l'étranger pourront être refusées ou retirées sur la « base des dispositions des accords intervenus entre administrations intéressées en matière d'octroi de semblables autorisations ».

Le projet tend ainsi à consacrer des arrangements officiels intervenus entre les administrations des pays intéressés. Pour avoir force obligatoire, ces accords devraient être publiés. Il serait, en outre, préférable qu'à l'avenir ces accords soient conclus par le Roi ou par le Ministre qu'il désigne à cet effet.

\*\*

Parmi les prescriptions que le règlement général devra comporter, l'article 8, 2°, du projet du Gouvernement prévoit celles qui sont relatives à la « cession » des certificats et des autorisations. Selon les renseignements fournis au Conseil d'Etat, le Gouvernement envisage en réalité le transfert par acte entre vifs ou à cause de décès, des certificats et autorisations : le texte du Gouvernement a été modifié en conséquence.

\*\*

L'article 11, alinéa 2, du projet oblige le juge, en cas de récidive, de prononcer une peine qui « ne pourra être inférieure au double de la peine prononcée antérieurement du chef de la même infraction ».

Cette disposition exclut l'application de l'article 85 du Code pénal relatif aux circonstances atténuantes, prévue à l'alinéa 3 de l'article 11. Elle ne tient pas compte de la gravité des infractions commises. Il en résulte que dans l'hypothèse où la première infraction était grave et a, dès lors, été sanctionnée d'une peine sévère, le juge sera obligé de prononcer le double de cette lourde peine, même si la nouvelle infraction est minime.

Le 2° du même article prévoit que « le juge pourra ordonner la confiscation temporaire ou définitive du véhicule s'il est la propriété de l'auteur de l'infraction ou de celui qui, sciemment, a confié son véhicule pour effectuer un transport de choses en infraction de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution ».

Quoique la « confiscation temporaire » ait été prévue par l'article 18 de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1956 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs, il est préférable de prévoir « l'immobilisation temporaire du véhicule ». Ces termes figurent à l'article 2, 12°, de la loi du 1<sup>er</sup> août 1899 portant révision de la législation et des règlements sur la police du roulage, modifiée par la loi du 15 avril 1958.

Il faudrait, en outre, que le juge détermine la durée de cette immobilisation temporaire du véhicule.

Quant à la confiscation du véhicule appartenant à la personne qui « sciemment » a confié celui-ci à l'auteur de l'infraction, il sera difficile d'établir, si ce n'est par un jugement le condamnant comme coauteur ou comme complice, qu'un tiers a prêté son véhicule en sachant qu'il servirait à commettre l'infraction.

Daarom wordt voorgesteld te bepalen, dat het voertuig verbeurd wordt verklaard « indien het eigendom is van de dader, mededader of medeplichtige van het misdrijf ».

Luidens 3° van hetzelfde artikel « is de wet van 31 mei 1888 op de voorwaardelijke veroordeling » niet toepasselijk op in dit artikel bedoelde misdrijven. Evengoemde wet handelt over voorwaardelijke invrijheidstelling en voorwaardelijke veroordeling. De Regering wil echter niets anders dan de toepassing van artikel 9 van de wet betreffende de voorwaardelijke veroordeling uitsluiten. De tekst ware dienovereenkomstig te wijzigen.

Onder 4° voert hetzelfde artikel ten gunste van de burgerlijke partij aan wie schadevergoeding is toegekend, een voorrecht in « op het voertuig indien het eigendom is van de overtreder of van wie, willens en wetens, zijn voertuig heeft afgestaan voor het vervoeren van zaken in overtreding van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan ».

Het voorrecht is een recht, hetwelk een zodanige schuldverordering veronderstelt, dat een schuldeiser bij voorrang boven andere schuldeisers uit de goederen van zijn schuldenaar kan worden betaald. Luidens het ontwerp echter zou de burgerlijke partij waaraan de rechter schadevergoeding heeft toegekend, een voorrecht genieten op het voertuig, niet alleen als dit eigendom is van zijn schuldenaar, dit wil zeggen van degene die tot het betalen van schadevergoeding werd veroordeeld, maar ook als het eigendom is van een derde die niets met de veroordeling te maken kan hebben.

In feite kan, zoals hiervoren werd gezegd, alleen de veroordeling van deze derde als mededader of als medeplichtige aantonen, dat hij « zijn voertuig willens en wetens » aan de dader van het misdrijf « heeft afgestaan » om het strafbare vervoer te verrichten. Het is dus voldoende te bepalen, dat de schadevergoeding bij voorrang verhaald kan worden op het voertuig van de dader, mededader of medeplichtige van het misdrijf.

♦♦

Ten slotte stelt de Raad van State voor, de bepalingen van artikel 11 over drie paragrafen te verdelen. De eerste bevat de algemene bepalingen betreffende de bestraffing van misdrijven. De tweede stelt de bijzondere regelen die in acht zijn te nemen « bij veroordeling wegens vervoer van zaken verricht met een voertuig waarvoor geen vervoervergunning is afgegeven ». De derde paragraaf bevat de afwijkingen op de artikelen 43 (verbeurdverklaring) en 56 (herhaling) van het Strafwetboek.

In de hierna aanbevolen tekst van het wetsontwerp is met al het zoëven opgemerkte rekening gehouden. Ook zijn een aantal vormwijzigingen aangebracht, die geen commentaar behoeven.

Il est proposé, dès lors, de prévoir la confiscation du véhicule « s'il est la propriété de l'auteur de l'infraction, du coauteur ou du complice ».

Aux termes du 3° du même article, « la loi du 31 mai 1888 sur la condamnation conditionnelle » n'est pas applicable aux infractions prévues par cet article. La loi précitée traite de la libération conditionnelle et de la condamnation conditionnelle. Or, l'intention du Gouvernement n'étant que d'exclure l'application de l'article 9 de la loi relatif à la condamnation conditionnelle, il y a lieu de modifier le texte en conséquence.

Le 4° du même article établit, au profit de la partie civile qui a obtenu des dommages-intérêts, un privilège « sur le véhicule, s'il est la propriété de l'auteur de l'infraction ou de celui qui, sciemment, a confié son véhicule pour effectuer un transport de choses en infraction de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution ».

Le privilège est un droit que la qualité de la créance donne à un créancier d'être payé par préférence aux autres créanciers sur les biens de son débiteur. Or, aux termes du projet, la partie civile à laquelle le juge a alloué des dommages-intérêts, bénéficierait d'un privilège sur le véhicule non seulement si ce véhicule est la propriété de son débiteur, c'est-à-dire de la personne qui a été condamnée à lui payer des dommages-intérêts, mais également si ce véhicule est la propriété d'un tiers, qui peut être étranger à la condamnation.

En fait, comme il a été dit ci-dessus, seule la condamnation de ce tiers comme coauteur ou complice pourra établir qu'il « a sciemment confié son véhicule » à l'auteur de l'infraction pour effectuer le transport délictueux. Il suffit, dès lors, de prévoir que les dommages-intérêts sont récupérables par privilège sur le véhicule de l'auteur de l'infraction, du coauteur ou du complice.

♦♦

Le Conseil d'Etat propose enfin de grouper les dispositions de l'article 11 en trois paragraphes. Le premier contient les dispositions générales relatives à la répression des infractions. Le second prévoit les règles spéciales à suivre « en cas de condamnation pour transport de choses effectué au moyen d'un véhicule pour lequel il n'a pas été délivré d'autorisation ». Le troisième paragraphe, enfin, comporte les dérogations aux articles 43 (confiscation) et 56 (récidive) du Code pénal.

Le texte du projet de loi présenté ci-après tient compte des observations qui viennent d'être formulées. Il contient, en outre, plusieurs modifications de forme qui ne nécessitent aucun commentaire.

TEKST  
DOOR DE REGERING  
GEAMENDEERD.

TEKST VOORGESTELD  
DOOR DE  
RAAD VAN STATE.

TEXTE AMENDE  
DU GOUVERNEMENT.

TEXTE PROPOSE  
PAR LE CONSEIL  
D'ETAT.

*Wetontwerp betreffende het bezoldigd vervoer van zaken door middel van automobielen.*

*Ontwerp van wet betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding.*

*Projet de loi relatif au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles.*

*Projet de loi relatif au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles.*

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Verkeerswezen is gelast in Onze Naam, bij de wetgevende kamers, het ontwerp van wet te onderwerpen, waarvan de tekst volgt :

*Artikel één.*

Niemand mag over de weg bezoldigd vervoer van zaken op korte afstand verrichten, met behulp van een motorrijtuig of een voertuig met afzonderlijke mechanische trekkracht waarvoor geen vervoerbewijs werd afgeleverd.

*Artikel 2.*

Onverminderd artikel 1, mag niemand over de weg bezoldigd vervoer van zaken, uitsluitend op het grondgebied van het Rijk verrichten, met behulp van een motorrijtuig of een voertuig met afzonderlijke mechanische trekkracht waarvoor geen machtiging voor nationaal vervoer werd afgeleverd.

*Artikel 3.*

Niemand mag over de weg bezoldigd vervoer van zaken, dat de grens van het Rijk overschrijdt, verrichten met behulp van een motorrijtuig of een voertuig met afzonderlijke mechanische trekkracht waarvoor geen machtiging voor internationaal vervoer werd afgeleverd.

Onze Minister van Verkeerswezen is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

*Artikel 1.*

Niemand mag tegen vergoeding vervoer van zaken over de weg verrichten met een motorvoertuig of met een door afzonderlijke mechanische kracht voortbewogen voertuig, tenzij speciaal voor dit voertuig werd afgegeven :

- hetzij een vervoerbewijs, voor vervoer over korte afstand ;
- hetzij een vergunning voor nationaal vervoer, als het voertuig uitsluitend binnen het Rijk wordt gebruikt ;
- hetzij een vergunning voor internationaal vervoer, als het voertuig bestemd is om 's Rijks grenzen te overschrijden.

De Koning bepaalt wat onder « vervoer over korte afstand » moet worden verstaan.

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre des Communications est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

*Article 1<sup>er</sup>.*

Nul ne peut effectuer un transport rémunéré de choses par route à courte distance, au moyen d'un véhicule automobile ou à traction mécanique indépendante pour lequel il n'a pas été délivré un certificat de transport.

*Article 2.*

Sans préjudice de l'article premier, nul ne peut effectuer un transport rémunéré de choses par route, exclusivement sur le territoire du Royaume, au moyen d'un véhicule automobile ou à traction mécanique indépendante pour lequel il n'a pas été délivré une autorisation de transport national.

*Article 3.*

Nul ne peut effectuer un transport rémunéré de choses par route, franchissant les frontières du Royaume, au moyen d'un véhicule automobile ou à traction mécanique indépendante pour lequel il n'a pas été délivré une autorisation de transport international.

Notre Ministre des Communications est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

*Article 1<sup>er</sup>.*

Nul ne peut effectuer des transports rémunérés de choses par route au moyen d'un véhicule automobile ou à traction mécanique indépendante, s'il n'a été délivré spécialement pour ce véhicule :

- soit un certificat de transport pour les transports à courte distance ;
- soit une autorisation de transport national si le véhicule est utilisé exclusivement à l'intérieur du Royaume ;
- soit une autorisation de transport international si le véhicule est destiné à franchir les frontières du Royaume.

Le Roi détermine ce qu'il faut comprendre par « transport à courte distance ».

*Artikel 4.*

Onverminderd de bepalingen van artikel 7 moeten de vervoerbewijzen evenals de machtigingen voor internationaal vervoer afgeleverd worden zonder beperking van het aantal en van het nuttig laadvermogen van de voertuigen, aan iedere anvrager, natuurlijke- of rechtspersoon.

*Artikel 5.*

Onverminderd de bepalingen van artikel 7, moeten de voorwaarden van de aflevering van de machtigingen voor nationaal vervoer de mogelijkheid voorzien voor de vervoerder om geleidelijk zijn activiteiten uit te breiden en in het bezit te komen van :

- a) een machtiging voor nationaal vervoer geldig voor het vervoer van alle zaken over gans het grondgebied van het Rijk, na ten minste vijf jaar doorlopende en regelmatige beroepsactiviteit uitgeoefend als titularis van een vervoerbewijs ;
- b) machtigingen voor nationaal vervoer geldig voor het vervoer van alle zaken over gans het grondgebied van het Rijk en zonder beperking van het aantal en het nuttig laadvermogen van de voertuigen, na ten minste 10 jaar doorlopende en regelmatige beroepsactiviteit uitgeoefend als titularis van een machtiging voor nationaal vervoer geldig voor het vervoer van alle zaken over gans het grondgebied van het Rijk.

*Artikel 6.*

Wanneer een vervoermachtiging afgeleverd werd voor een voertuig mag, ook al wordt het voertuig gebruikt voor een niet bezoldigd vervoer van zaken, het hoogste toegelaten nuttig laadvermogen ditgene niet te boven gaan dat eventueel op de machtiging is vermeld.

*Artikel 2.*

Vervoerbewijzen worden in onbeperkten getale afgegeven aan al wie er om vraagt. Zij mogen geen beperking leggen op het nuttig laadvermogen van de voertuigen waarvoor ze dienen.

*Artikel 3.*

De vervoerder die aan de bij artikel 5 voorgeschreven vereisten voldoet, kan bekomen :

- 1° na ten minste vijf jaar doorlopende en regelmatige beroepsarbeid en voor elk vervoerbewijs waarvan hij in deze periode houder is geweest, een vergunning voor nationaal vervoer die geldig is voor het vervoer van alle zaken op 's Rijks grondgebied.
- Deze vergunning kan inhouden dat het hoogste toegelaten nuttig laadvermogen van het voertuig wordt verlaagd;
- 2° na ten minste tien jaar doorlopende en regelmatige beroepsarbeid als houder van de onder 1° genoemde vergunning voor nationaal vervoer, vergunningen voor nationaal vervoer in onbeperkten getale, die geldig zijn voor het vervoer van alle zaken op 's Rijks grondgebied.

Deze vergunningen mogen geen beperking leggen op het hoogste toegelaten nuttig laadvermogen van de voertuigen.

*Artikel 4.*

Het hoogste toegelaten nuttig laadvermogen van een voertuig mag niet hoger liggen dan op de vervoervergunning is vermeld.

*Article 4.*

Sans préjudice des dispositions de l'article 7, les certificats de transport ainsi que les autorisations de transport international doivent être délivrés, sans limitation quant au nombre et à la charge utile des véhicules, à tout demandeur, personne physique ou morale.

*Article 5.*

Sans préjudice des dispositions de l'article 7, les conditions de la délivrance des autorisations de transport national devront prévoir la possibilité pour le transporteur d'étendre graduellement ses activités et d'obtenir :

- a) une autorisation de transport national valable pour le transport de toutes choses sur tout le territoire du Royaume, après cinq ans au moins d'activité professionnelle continue et régulière exercée comme titulaire d'un certificat de transport ;
- b) des autorisations de transport national valables pour le transport de toutes choses sur tout le territoire du Royaume, et sans limitation quant au nombre et à la charge utile des véhicules, après dix années au moins d'activité professionnelle continue et régulière exercée comme titulaire d'une autorisation de transport national valable pour le transport de toutes choses sur tout le territoire du Royaume.

*Article 6.*

Lorsqu'une autorisation de transport a été délivrée pour un véhicule, la charge utile maximum autorisée de ce véhicule ne peut, même lorsque le véhicule est utilisé pour un transport non rémunéré de choses, être supérieure à celle mentionnée sur l'autorisation.

*Article 2.*

Les certificats de transport sont délivrés en nombre illimité à toute personne qui en fait la demande. Ils ne peuvent limiter la charge utile des véhicules qui en font l'objet.

*Article 3.*

S'il remplit les conditions prévues à l'article 5, le transporteur peut obtenir :

- 1° après cinq ans au moins d'activité professionnelle continue et régulière et pour chaque certificat de transport dont il a été titulaire pendant cette période, une autorisation de transport national valable pour le transport de toutes choses sur le territoire du Royaume.
- Cette autorisation peut prévoir la réduction de la charge utile maximum autorisée du véhicule ;
- 2° après dix ans au moins d'activité professionnelle continue et régulière comme titulaire de l'autorisation de transport national prévue au 1°, des autorisations de transport national en nombre illimité, valables pour le transport de toutes choses sur le territoire du Royaume.

Ces autorisations ne peuvent limiter la charge utile maximum autorisée des véhicules.

*Article 4.*

La charge utile maximum autorisée d'un véhicule ne peut être supérieure à celle qui est mentionnée sur l'autorisation de transport.

## Artikel 7.

§ 1. — Het vervoerbewijs en de machtiging voor nationaal vervoer kunnen geweigerd, of tijdelijk of definitief ontnomen worden aan de aanvrager of titularis :

- a) die zijn voornaamste bedrijfszetel niet of niet meer in België heeft ;
- b) wiens technische of financiële capaciteiten klaarblijkelijk ontoereikend zijn of worden ;
- c) die in België of in het buitenland door een in kracht van gewijsde gegane beslissing veroordeeld werd voor een van de overtredingen bepaald in de hoofdstukken I tot V van titel III en in de hoofdstukken I en II van titel IX van Boek II van het Strafwetboek, of voor een overtreding van de bepalingen van deze wet of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten behalve eerherstel of niet definitief gemaakte voorwaardelijke veroordeling.

§ 2. — De machtiging voor internationaal vervoer te verrichten met een in België ingeschreven voertuig kan geweigerd, of tijdelijk of definitief ontnomen worden aan de aanvrager of titularis :

- a) voor een van de onder paragraaf 1 van dit artikel opgesomde redenen ;
- b) die niet of niet meer titularis is van een voor dat voertuig afgeleverde machtiging voor nationaal vervoer geldig voor het vervoer van alle zaken over gans het grondgebied van het Rijk ;
- c) die niet of niet meer voldoet aan de voorwaarden opgelegd inzake beroepsbekwaamheid.

## Artikel 5.

§ 1. — Het vervoerbewijs en de vergunning voor nationaal vervoer kunnen geweigerd, dan wel tijdelijk of blijvend worden ingetrokken als de aanvrager of de houder :

- 1° de hoofdzetel van zijn bedrijf niet of niet meer in België heeft ;
- 2° klaarblijkelijk niet of niet meer over toereikende technische of financiële middelen beschikt ;
- 3° in België of in het buitenland door een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing veroordeeld werd wegens een van de misdrijven omschreven in boek II, titel III, hoofdstukken I tot V, en titel IX, hoofdstukken I en II, van het Strafwetboek, dan wel wegens overtreding van het bepaalde in deze wet of in de besluiten tot uitvoering ervan.  
Geen rekening wordt gehouden met :
  - a) voorwaardelijke veroordelingen in zover zij niet-uitvoering van de beslissing impliceren ;
  - b) veroordelingen waarvoor de betrokkene eerherstel heeft verkregen.

§ 2. — De vergunning voor internationaal vervoer te verrichten met een in België ingeschreven voertuig, kan geweigerd dan wel tijdelijk of blijvend worden ingetrokken als de aanvrager of houder :

- 1° in een van de gevallen van § 1 verkeert ;
- 2° geen houder is of meer is van een op dat voertuig afgegeven vergunning voor nationaal vervoer, die geldig is voor het vervoer van alle zaken over 's Rijks grondgebied ;
- 3° die niet of niet meer voldoet aan de voorwaarden gesteld inzake vakbekwaamheid.

## Article 7.

§ 1<sup>er</sup>. — Le certificat de transport et l'autorisation de transport national peuvent être refusés ou retirés temporairement ou définitivement au demandeur ou au titulaire :

- a) qui n'a pas ou qui n'a plus son principal siège d'opération en Belgique ;
- b) dont les capacités techniques ou financières sont ou deviennent notablement insuffisantes ;
- c) qui a été condamné, en Belgique ou à l'étranger, par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée pour une des infractions qualifiées aux chapitres I à V du titre III et aux chapitres I et II du titre IX du Livre II du Code pénal, ou pour une infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution, sauf réhabilitation ou condamnation conditionnelle non rendue définitive.

§ 2. — L'autorisation de transport international à effectuer au moyen d'un véhicule immatriculé en Belgique peut être refusée, ou retirée temporairement ou définitivement au demandeur ou au titulaire :

- a) pour un des motifs visés au § 1<sup>er</sup> du présent article ;
- b) qui n'est pas ou qui n'est plus titulaire d'une autorisation de transport national valable pour le transport de toutes choses sur tout le territoire du Royaume, délivrée pour ce véhicule ;
- c) qui ne satisfait pas ou qui ne satisfait plus aux conditions fixées en matière de compétence professionnelle.

## Article 5.

§ 1<sup>er</sup>. — Le certificat de transport et l'autorisation de transport national peuvent être soit refusés, soit retirés temporairement ou définitivement si le requérant ou le titulaire :

- 1° n'a pas ou n'a plus son principal siège d'opération en Belgique ;
- 2° n'a pas ou n'a plus notablement les capacités techniques ou financières suffisantes ;
- 3° a été condamné en Belgique ou à l'étranger par une décision judiciaire ayant force de chose jugée pour une des infractions qualifiées au Livre II, titre III, Chapitres I<sup>er</sup> à V, et titre IX, Chapitres I<sup>er</sup> et II, du Code pénal, ou pour une infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution. Il n'est pas tenu compte :

- a) des condamnations conditionnelles tant qu'elles impliquent l'inexécution de la décision ;
- b) des condamnations pour lesquelles l'intéressé a obtenu sa réhabilitation.

§ 2. — L'autorisation de transport international à effectuer au moyen d'un véhicule immatriculé en Belgique peut être soit refusée, soit retirée temporairement ou définitivement si le requérant ou le titulaire :

- 1° se trouve dans un des cas prévus au § 1<sup>er</sup> ;
- 2° n'est pas ou n'est plus titulaire d'une autorisation de transport national valable pour le transport de toutes choses sur le territoire du Royaume et délivrée pour ce véhicule ;
- 3° ne satisfait pas ou ne satisfait plus aux conditions fixées en matière de compétence professionnelle.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>§ 3.</p> <p>1° De machtiging voor internationaal vervoer te verrichten met een in het buitenland ingeschreven voertuig kan worden geweigerd :</p> <p>a) krachtens de onder de betrokken administraties inzake de toekenning van zodanige machtigingen gesloten overeenkomsten ;</p> <p>b) bij ontstentenis van zodanige overeenkomsten.</p> <p>2° De machtiging voor internationaal vervoer te verrichten met een in het buitenland ingeschreven voertuig kan bovendien geweigerd, of tijdelijk of definitief ontnomen worden aan de aanvrager of titularis :</p> <p>a) wiens technische of financiële capaciteiten klaarblijkelijk ontoereikend zijn of worden ;</p> <p>b) die in België of in het buitenland door een in kracht van gewijsde gegane beslissing veroordeeld werd voor een van de overtredingen bepaald in de hoofdstukken I tot V van titel III en in de hoofdstukken I en II van titel IX van boek II van het Strafwetboek, of voor een overtreding van de bepalingen van deze wet of van de ter uitvoering ervan genomen besluiten, behalve eerherstel of niet definitief gemaakte voorwaardelijke veroordeling ;</p> <p>c) die niet of niet meer voldoet aan de voorwaarden opgelegd inzake beroepsbekwaamheid.</p> | <p>§ 3.</p> <p>1° De vergunning voor internationaal vervoer, te verrichten met een in het buitenland ingeschreven voertuig, kan worden geweigerd :</p> <p>a) bij toepassing van akkoorden die de Koning of de door hem daartoe aangewezen Minister sluit betreffende het verlenen van zodanige vergunningen, of bij toepassing van bestaande akkoorden ;</p> <p>b) bij ontstentenis van zodanige akkoorden.</p> <p>2° De vergunning voor internationaal vervoer, te verrichten met een in het buitenland ingeschreven voertuig, kan bovendien geweigerd, dan wel tijdelijk of blijvend worden ingetrokken als de aanvrager of houder :</p> <p>a) klaarblijkelijk niet of niet meer over toereikende technische of financiële middelen beschikt ;</p> <p>b) in België of in het buitenland door een in kracht van gewijsde gegane gerechtelijke beslissing veroordeeld werd wegens een van de misdrijven omschreven in boek II, titel III, hoofdstukken I tot V, en titel IX, hoofdstukken I en II, van het Strafwetboek, dan wel wegens overtreding van het bepaalde in deze wet of in de besluiten tot uitvoering ervan.</p> <p>Geen rekening wordt gehouden met :</p> <p>— voorwaardelijke veroordelingen in zover zij niet-uitvoering van de beslissing impliceren ;</p> <p>— veroordelingen waarvoor de betrokkene eerherstel heeft verkregen ;</p> <p>c) niet of niet meer voldoet aan de voorwaarden gesteld inzake vakbekwaamheid.</p> | <p>§ 3.</p> <p>1° L'autorisation de transport international à effectuer au moyen d'un véhicule immatriculé à l'étranger peut être refusée :</p> <p>a) sur la base des dispositions des accords intervenus entre administrations intéressées en matière d'octroi de semblables autorisations ;</p> <p>b) en l'absence de tels accords.</p> <p>2° L'autorisation de transport international à effectuer au moyen d'un véhicule immatriculé à l'étranger peut en outre être refusée, ou retirée temporairement ou définitivement au demandeur ou au titulaire :</p> <p>a) dont les capacités techniques ou financières sont ou deviennent notablement insuffisantes ;</p> <p>b) qui a été condamné en Belgique ou à l'étranger, par une décision coulée en force de chose jugée pour une des infractions qualifiées aux chapitres I<sup>er</sup> à V du titre III et aux chapitres I<sup>er</sup> et II du titre IX du Livre II du Code pénal, ou pour une infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution, sauf réhabilitation ou condamnation conditionnelle non rendue définitive ;</p> <p>c) qui ne satisfait pas ou qui ne satisfait plus aux conditions fixées en matière de compétence professionnelle.</p> | <p>§ 3.</p> <p>1° L'autorisation de transport international à effectuer au moyen d'un véhicule immatriculé à l'étranger peut être refusée :</p> <p>a) par application des accords que le Roi ou le Ministre qu'il désigne à cet effet conclut relativement à l'octroi de telles autorisations ou par application d'accords existants ;</p> <p>b) en l'absence de tels accords.</p> <p>2° L'autorisation de transport international à effectuer au moyen d'un véhicule immatriculé à l'étranger peut, en outre, être soit refusée, soit retirée temporairement ou définitivement si le requérant ou le titulaire :</p> <p>a) n'a pas ou n'a plus notablement les capacités techniques ou financières suffisantes ;</p> <p>b) a été condamné en Belgique ou à l'étranger, par une décision ayant force de chose jugée, pour une des infractions qualifiées au Livre II, titre III, Chapitres I<sup>er</sup> à V, et titre IX, Chapitres I<sup>er</sup> et II, du Code pénal, ou pour une infraction aux dispositions de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution.</p> <p>Il n'est pas tenu compte</p> <p>— des condamnations conditionnelles tant qu'elles impliquent l'inexécution de la décision ;</p> <p>— des condamnations pour lesquelles l'intéressé a obtenu sa réhabilitation ;</p> <p>c) ne satisfait pas ou ne satisfait plus aux conditions fixées en matière de compétence professionnelle.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

*Artikel 8.*

Een algemeen reglement voor de uitvoering van deze wet wordt door de Koning vastgesteld.

Dit algemeen reglement bepaalt inzonderheid :

- 1° de voertuigen en het vervoer die eraan onderworpen zijn ;
- 2° de voorschriften betreffende de draagwijdte, de aflevering, de weigering, de geldigheid, de cessie, de intrekking, de restitutie en de bekendmaking van de aflevering, cessie, intrekking of restitutie van de vervoerbewijzen en -machtigingen ;
- 3° de beroepsbekwaamheid vereist van de titularissen van een machtiging voor internationaal vervoer ; met het oog hierop kan de Koning zijn bevoegdheid aan de Minister overdragen ;
- 4° de bescheiden, erkenningstekens en opschriften op de voertuigen aan te brengen.

*Artikel 9.*

Het algemeen reglement bedoeld bij artikel 8 mag eveneens vaststellen :

- 1° de bijzondere technische voorwaarden waaraan de voor het bezoldigd vervoer van zaken gebruikte voertuigen moeten voldoen ;
- 2° de verplichtingen opgelegd inzake benutting van het bestuurderspersoneel van deze voertuigen ;
- 3° de verzekeringsvoorwaarden waaraan de zaken die tegen bezoldiging vervoerd worden, onderworpen zijn ;
- 4° de voorschriften inzake prijsvoorwaarden en bescheiden van het bezoldigd vervoer van zaken ; met het oog hierop kan de Koning zijn bevoegdheid aan de Minister overdragen ;

*Artikel 6.*

De Koning stelt een algemeen reglement voor de uitvoering van deze wet vast.

Dit algemeen reglement bepaalt inzonderheid :

- 1° de voertuigen en het vervoer die eraan onderworpen zijn ;
- 2° de voorschriften betreffende de draagwijdte, de afgifte, de weigering, de geldigheid, de overdracht, de intrekking, de teruggave van vervoerbewijzen en -vergunningen ; de openbaarmaking van hun afgifte, overdracht, intrekking of teruggave ;
- 3° de vakbekwaamheid die van houders van een vergunning voor internationaal vervoer wordt geëist ; de Koning kan de bevoegdheid tot het bepalen van deze bekwaamheid aan de Minister overdragen ;
- 4° de op de voertuigen aan te brengen bescheiden, herkenningstekens en opschriften.

*Artikel 7.*

Het in artikel 6 genoemde algemeen reglement kan eveneens vaststellen :

- 1° de bijzondere technische eisen waaraan voor vervoer van zaken tegen vergoeding gebruikte voertuigen moeten voldoen ;
- 2° de voorwaarden waaronder het personeel dat deze voertuigen bestuurt, mag worden gebezigd ;
- 3° de verzekeringsvoorwaarden waaraan tegen vergoeding te vervoeren zaken onderworpen zijn ;
- 4° de voorschriften inzake prijzen, voorwaarden en bescheiden van het vervoer van zaken tegen vergoeding ;

*Article 8.*

Le Roi arrête un règlement général pour l'exécution de la présente loi.

Ce règlement général détermine notamment :

- 1° les véhicules et les transports qui y sont soumis ;
- 2° les prescriptions relatives à la portée, à la délivrance, au refus, à la validité, à la cession, au retrait, à la restitution et à la publicité de la délivrance, de la cession, du retrait ou de la restitution des certificats de transport et autorisations de transport ;
- 3° la compétence professionnelle exigée des titulaires d'une autorisation de transport international ; à cette fin, le Roi peut déléguer son pouvoir au Ministre ;
- 4° les documents, signes distinctifs et inscriptions à apposer sur les véhicules.

*Article 9.*

Le règlement général visé à l'article 8 pourra également déterminer :

- 1° les conditions techniques spéciales auxquelles doivent répondre les véhicules utilisés pour le transport rémunéré de choses ;
- 2° les conditions d'utilisation du personnel de conduite de ces véhicules ;
- 3° les conditions d'assurance auxquelles sont soumises les choses faisant l'objet d'un transport rémunéré ;
- 4° les prescriptions en matière de prix, conditions et documents de transport rémunéré de choses ; à cette fin, le Roi peut déléguer son pouvoir au Ministre ;

*Article 6.*

Le Roi arrête un règlement général pour l'exécution de la présente loi.

Ce règlement général détermine notamment :

- 1° les véhicules et les transports qui y sont soumis ;
- 2° les prescriptions relatives à la portée, à la délivrance, au refus, à la validité, au transfert, au retrait, à la restitution des certificats et autorisations de transport ; à la publicité de leur délivrance, de leur transfert, de leur retrait ou de leur restitution ;
- 3° la compétence professionnelle exigée des titulaires d'une autorisation de transport international ; le Roi peut déléguer au Ministre le pouvoir de déterminer cette compétence ;
- 4° les documents, signes distinctifs et inscriptions à apposer sur les véhicules.

*Article 7.*

Le règlement général visé à l'article 6 pourra également déterminer :

- 1° les conditions techniques spéciales auxquelles doivent répondre les véhicules utilisés pour le transport rémunéré de choses ;
- 2° les conditions d'utilisation du personnel de conduite de ces véhicules ;
- 3° les conditions d'assurance auxquelles sont soumises les choses faisant l'objet d'un transport rémunéré ;
- 4° les prescriptions en matière de prix, conditions et documents de transport rémunéré de choses ;

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>5° de door de bezoldigde vervoerders van zaken te verstrekken statistische gegevens; met het oog hierop kan de Koning zijn bevoegdheid aan de Minister overdragen;</p> <p>6° de voorschriften inzake naleving, door de bezoldigde vervoerders van zaken, van de internationale overeenkomsten op het stuk van verkeer en internationaal vervoer, zowel met betrekking tot het vervoer als tot het materieel;</p> <p>7° het bedrag van de ten bate van de Staat of van de erkende organismen te heffen retributiën tot gehele of gedeeltelijke dekking van de bestuurs-, controle- of toezichtskosten voortvloeiende uit de toepassing van deze wet of van de ter uitvoering ervan genomen reglementen, of de Minister aanwijzen aan wie de Koning daartoe delegatie verleent.</p> | <p>5° de door de vervoerders te verstrekken statistische gegevens;</p> <p>6° de voorschriften inzake de naleving, door de vervoerders, van de internationale overeenkomsten betreffende verkeer en internationaal vervoer, zowel met betrekking tot het vervoer als tot het materieel;</p> <p>7° het tarief der ten bate van de Staat of van de erkende instellingen te heffen retributiën tot gehele of gedeeltelijke dekking van de bestuurs-, controle- of toezichtskosten welke aan de toepassing van deze wet of van de ter uitvoering ervan vastgestelde reglementen verbonden zijn.</p> <p>De Koning kan de hem in 4°, 5° en 7° verleende bevoegdheid aan de Minister overdragen.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

#### Artikel 10.

De Koning stelt de overgangsbepalingen vast voor de toepassing van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten.

De overgangsbepalingen betreffende de toepassing van artikel 5 van deze wet moeten voorzien:

- 1° de gelijkstelling met het in dat artikel bedoelde vervoerbewijs, van het vervoerbewijs afgeleverd overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 9 mei 1936 houdende algemeen reglement op het vervoer van zaken door middel van motorvoertuigen;
- 2° de gelijkstelling met de titularis sedert vijf jaar van een in hetzelfde artikel bedoeld vervoerbewijs, van de titularis sedert drie jaar van een beperkte vervoermachtiging, afgeleverd overeenkomstig artikel 11bis van het voormeld koninklijk besluit van 9 mei 1936;

#### Artikel 8.

De Koning stelt de overgangsbepalingen vast voor de toepassing van deze wet en van de besluiten tot uitvoering ervan.

De overgangsbepalingen betreffende de toepassing van artikel 3 moeten regelen:

- 1° de gelijkstelling van het vervoerbewijs afgegeven overeenkomstig het bepaalde in het koninklijk besluit van 9 mei 1936 houdende algemeen reglement op het vervoer van zaken door middel van motorvoertuigen, met het in artikel 3 genoemde vervoerbewijs;
- 2° de gelijkstelling van degene die sedert drie jaar houder is van een beperkte vervoervergunning, afgegeven overeenkomstig artikel 11bis van het koninklijk besluit van 9 mei 1936, met degene die sedert vijf jaar houder is van een in artikel 3 genoemd vervoerbewijs;

#### Article 10.

Le Roi arrête les dispositions transitoires à l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Les dispositions transitoires relatives à l'application de l'article 5 de la présente loi devront prévoir:

- 1° l'assimilation au certificat de transport visé au dit article, du certificat de transport délivré conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 9 mai 1936 portant le règlement général relatif aux transports de choses par véhicules automobiles;
- 2° l'assimilation au titulaire depuis cinq ans d'un certificat de transport visé au même article, du titulaire depuis trois ans d'une autorisation restreinte, délivrée conformément à l'article 11bis de l'arrêté royal du 9 mai 1936 précité;

#### Article 8.

Le Roi arrête les dispositions transitoires à l'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Les dispositions transitoires relatives à l'application de l'article 3 devront prévoir:

- 1° l'assimilation au certificat prévu à l'article 3, du certificat de transport délivré conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 9 mai 1936 portant le règlement général relatif aux transports de choses par véhicules automobiles;
- 2° l'assimilation au titulaire depuis cinq ans d'un certificat de transport prévu au même article, du titulaire depuis trois ans d'une autorisation restreinte, délivrée conformément à l'article 11bis de l'arrêté royal du 9 mai 1936;

Le Roi peut déléguer au Ministre les pouvoirs qui lui sont conférés aux 4°, 5° et 7°.

3° de gelijkstelling met de in hetzelfde artikel bedoelde machtiging voor nationaal vervoer, van de machtiging geldig voor het vervoer van alle zaken over gans het grondgebied van het Rijk, afgeleverd overeenkomstig het voormeld koninklijk besluit van 9 mei 1936;

4° de gelijkstelling van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen met een vervoerder die voldoet aan de in littera b) van dat artikel gestelde voorwaarden.

#### Artikel 11.

De overtredingen van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten worden bestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank of met een van die straffen alleen, onverminderd de eventuele schadevergoeding.

Bij recidive binnen twee jaar te rekenen van de veroordeling mag de straf niet kleiner zijn dan het dubbele van de vroeger wegens dezelfde overtreding opgelegde straf.

Hoofdstuk VII en artikel 85 van het Strafwetboek zijn op die overtredingen toepasselijk.

Ingeval echter van veroordeling wegens vervoer van zaken verricht met een voertuig waarvoor geen vervoermachtiging overeenkomstig de bepalingen van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan afgeleverd werd :

1° mag de straf niet kleiner zijn dan de correctionele straffen ;

2° mag de rechter de voorlopige of definitieve veroordeling bevelen van het voertuig indien het eigendom is van de overtreder of van degene die, willens en wetens, zijn voertuig heeft afgestaan voor het vervoeren van zaken in overtreding

3° de gelijkstelling van de vergunning geldig voor het vervoer van alle zaken over gans het grondgebied van het Rijk, afgegeven overeenkomstig het koninklijk besluit van 9 mei 1936, met de in artikel 3 genoemde vergunning voor nationaal vervoer ;

4° de gelijkstelling van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen met een vervoerder die voldoet aan de in artikel 3, 2°, gestelde eisen.

#### Artikel 9.

§ 1. — Overtreding van deze wet en van de besluiten tot uitvoering ervan wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van vijftig frank tot tienduizend frank, of met een van die straffen alleen, onverminderd de eventuele schadevergoeding.

De vrederechters nemen kennis van de in dit artikel bedoelde misdrijven.

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, waaronder ook hoofdstuk VII, en artikel 85, zijn op die misdrijven toepasselijk.

§ 2. — Echter, bij veroordeling wegens vervoer van zaken tegen vergoeding, verricht met een voertuig waarvoor geen vervoervergunning overeenkomstig de bepalingen van deze wet en de besluiten tot uitvoering ervan werd afgegeven :

1° mag de straf niet lager zijn dan de correctionele straffen ;

2° kan de rechter de veroordeling of de tijdelijke oplegging van het voertuig bevelen indien het eigendom is van de dader, mededader of medeplichtige van het misdrijf ; bij tijdelijke oplegging stelt de rechter vast hoe lang deze zal

3° l'assimilation à l'autorisation de transport national visée au même article, de l'autorisation valable pour le transport de toutes choses sur tout le territoire du Royaume, délivrée conformément à l'arrêté royal du 9 mai 1936 précité ;

4° l'assimilation de la Société nationale des chemins de fer belges à un transporteur réunissant les conditions requises par le littera b) de cet article.

#### Article 11.

Les infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de celle-ci sont punies d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de cinquante à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement, sans préjudice des dommages-intérêts s'il y a lieu.

En cas de récidive dans les deux ans à partir de la condamnation, la peine ne pourra être inférieure au double de la peine prononcée antérieurement du chef de la même infraction.

Le chapitre VII et l'article 85 du Code pénal sont applicables à ces infractions.

Toutefois, en cas de condamnation pour transport de choses effectué au moyen d'un véhicule pour lequel il n'a pas été délivré d'autorisation de transport conformément aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution :

1° la peine ne peut être inférieure aux peines correctionnelles ;

2° le juge pourra ordonner la confiscation temporaire ou définitive du véhicule s'il est la propriété de l'auteur de l'infraction ou de celui qui, sciemment, a confié son véhicule pour effectuer un transport de choses en infraction de la présente

3° l'assimilation à l'autorisation de transport national prévue au même article, de l'autorisation valable pour le transport de toutes choses sur tout le territoire du Royaume, délivrée conformément à l'arrêté royal du 9 mai 1936 ;

4° l'assimilation de la Société nationale des chemins de fer belges à un transporteur réunissant les conditions requises par l'article 3, 2°.

#### Article 9.

§ 1<sup>er</sup>. — Les infractions à la présente loi et aux arrêtés pris en exécution de celle-ci sont punies d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de cinquante à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement, sans préjudice des dommages-intérêts s'il y a lieu.

Les juges de paix connaissent des infractions prévues par le présent article.

Les dispositions du livre I<sup>er</sup> du Code pénal y compris le chapitre VII, et l'article 85, sont applicables à ces infractions.

§ 2. — Toutefois, en cas de condamnation pour transport rémunéré de choses effectué au moyen d'un véhicule pour lequel il n'a pas été délivré d'autorisation de transport conformément aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution :

1° la peine ne peut être inférieure aux peines correctionnelles ;

2° le juge pourra ordonner la confiscation ou l'immobilisation temporaire du véhicule s'il est la propriété de l'auteur de l'infraction, du coauteur ou du complice ; en cas d'immobilisation temporaire, le juge détermine la durée de celle-ci et in-

van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan; ingeval van voorlopige verbeurdverklaring, duidt de rechter de garage aan waar het voertuig aan de ketting zal gelegd worden, op kosten en op risico van de eigenaar.

Indien het evenwel een voertuig betreft dat in België werd ingeschreven mag de rechter, in de plaats van de voorlopige verbeurdverklaring, het intrekken van de nummerplaat van het voertuig, voor de door hem vastgestelde duur bevelen; in dit geval moet die plaat aan de door de Koning aangewezen overheid worden ingeleverd onder de voorwaarden en binnen de termijn door hem bepaald;

3° de dadingsprocedure vastgesteld bij artikel 166 van het Wetboek van Strafvordering en de wet van 31 mei 1888 op de voorwaardelijke veroordeling zijn niet toepasselijk;

4° degene te wiens voordele een veroordeling tot schadevergoeding uitgesproken is, heeft op het voertuig, indien het eigendom is van de overtreder of van wie, wilens en wetens, zijn voertuig heeft afgestaan voor het vervoeren van zaken in overtreding van deze wet of van de uitvoeringsbesluiten ervan, een voorrecht dat rang inneemt onmiddellijk na dat bedoeld onder n° 5 van artikel 20 van de wet van 16 december 1851.

Behalve het onder 2° van de vorige alinea bedoelde geval is de eerste alinea van artikel 43 van het Strafwetboek niet toepasselijk op de in dit artikel voorziene overtredingen.

duren en in welke garage het voertuig, op kosten en op risico van de eigenaar, aan de ketting zal worden gelegd.

Gaat het echter om een in België ingeschreven voertuig, dan kan de rechter, in plaats van de tijdelijke oplegging, bevelen dat de nummerplaat van het voertuig wordt ingetrokken voor een duur die hij vaststelt; in dit geval moet die plaat bij de door de Koning aangewezen overheid worden ingeleverd onder de voorwaarden en binnen de termijn die hij bepaalt;

3° zijn artikel 166 van het Wetboek van Strafvordering en artikel 9 van de wet van 31 mei 1888 waarbij de voorwaardelijke invrijheidstelling en de voorwaardelijke veroordelingen in het strafstelsel worden ingevoerd, gewijzigd bij de wet van 14 november 1947, niet toepasselijk;

4° heeft schadevergoeding, toegekend aan de burgerlijke partij, voorrecht op het voertuig dat voor het plegen van het misdrijf heeft gediend, indien het eigendom is van de dader, mededader of medeplichtige van het misdrijf. Dit voorrecht neemt rang in onmiddellijk na het voorrecht bedoeld onder 5° van artikel 20 van de wet van 16 december 1851.

§ 3. — In afwijking van artikel 43, eerste lid, van het Strafwetboek kan de verbeurdverklaring van het voertuig slechts in het onder 2° van het tegenwoordige artikel bedoelde geval worden uitgesproken wegens overtreding van deze wet.

loi ou de ses arrêtés d'exécution; en cas de confiscation temporaire, le juge indique le garage où le véhicule sera mis à la chaîne, aux frais et risques du propriétaire.

Toutefois, s'il s'agit d'un véhicule immatriculé en Belgique, le juge pourra ordonner, en lieu et place de la confiscation temporaire le retrait, pour la durée qu'il fixe, de la marque d'immatriculation du véhicule; dans ce cas, cette marque doit être restituée à l'autorité désignée par le Roi, dans les conditions et les délais qu'il détermine;

3° la procédure de transaction établie par l'article 166 du Code d'instruction criminelle et la loi du 31 mai 1888 sur la condamnation conditionnelle ne sont pas applicables;

4° celui au profit duquel une condamnation aux dommages-intérêts est prononcée a sur le véhicule, s'il est la propriété de l'auteur de l'infraction ou de celui qui, sciemment, a confié son véhicule pour effectuer un transport de choses en infraction de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution, un privilège qui prend rang immédiatement après celui visé au n° 5 de l'article 20 de la loi du 16 décembre 1851.

En dehors du cas prévu au 2° de l'alinéa précédent, le premier alinéa de l'article 43 du Code pénal n'est pas applicable aux infractions prévues par le présent article.

dique le garage où le véhicule sera mis à la chaîne aux frais et risques du propriétaire.

Toutefois, s'il s'agit d'un véhicule immatriculé en Belgique, le juge pourra ordonner, en lieu et place de l'immobilisation temporaire, le retrait, pour la durée qu'il fixe, de la marque d'immatriculation du véhicule; dans ce cas, cette marque doit être restituée à l'autorité désignée par le Roi, dans les conditions et les délais qu'il détermine;

3° l'article 166 du Code d'instruction criminelle et l'article 9 de la loi du 31 mai 1888 établissant la libération conditionnelle et les condamnations conditionnelles dans le système pénal, modifiée par la loi du 14 novembre 1947, ne sont pas applicables;

4° les dommages-intérêts alloués à la partie civile sont privilégiés sur le véhicule qui a servi à commettre l'infraction quand la propriété en appartient à l'auteur de l'infraction, au coauteur ou au complice. Ce privilège prend rang immédiatement après celui qui est prévu à l'article 20, 3°, de la loi du 16 décembre 1851.

§ 3. — Par dérogation à l'article 43, premier alinéa, du Code pénal, la confiscation du véhicule ne pourra être prononcée pour infraction à la présente loi que dans le cas déterminé au 2° du présent article.

De vrederechters nemen kennis van de in dit artikel voorziene overtredingen.

#### Artikel 12.

§ 1. — De Koning duidt de ambtenaren en beambten aan die, benevens de officieren van de gerechtelijke politie, belast zijn met het toezicht op de uitvoering van deze wet en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten.

De bevoegde agenten stellen de overtredingen vast door middel van processen-verbaal die gelden als bewijs, tenzij het tegendeel blijkt, en waarvan afschrift aan de overtreders gestuurd wordt binnen vijf dagen na de vaststelling van de overtredingen.

§ 2. — De bevoegde agenten hebben toegang tot elk voertuig waarvoor de bepalingen van deze wet en van de uitvoeringsbesluiten ervan gelden, behalve de uitsluitend voor personenvervoer gebouwde voertuigen.

§ 3. — Op vordering van de bevoegde agenten moeten de vervoerders van zaken met voertuigen waarvoor geen vervoerbewijs of -machtiging afgeleverd werd en die overeenkomstig deze wet en de besluiten tot uitvoering ervan, moeten op vordering van de bevoegde personen bewijzen, dat de vervoerde zaken hun eigendom of het voorwerp van hun handel, nijverheid of exploitatie zijn.

§ 4. — Bij een behoorlijk vastgestelde overtreding mogen de bevoegde agenten, op de kosten en op risico van de eigenaar beslag leggen op het voertuig waarmee de overtreding gepleegd werd.

In afwijking van artikel 56 van het Strafwetboek mag de straf, in geval van herhaling binnen twee jaar na de veroordeling, niet lager zijn dan het dubbele van de straf die vroeger wegens hetzelfde misdrijf is uitgesproken.

#### Artikel 10.

§ 1. — De Koning wijst de ambtenaren en beambten van de overheid aan die, benevens de officieren van gerechtelijke politie, met het toezicht op de uitvoering van deze wet en van de besluiten tot uitvoering ervan belast zijn.

De bevoegde personen stellen de overtreding vast door middel van een proces-verbaal dat bewijskracht heeft tot het tegendeel is bewezen. Een afschrift wordt aan de overtreder gestuurd binnen vijf dagen na de vaststelling van de overtreding.

§ 2. — De bevoegde personen hebben toegang tot enig voertuig waarvoor de bepalingen van deze wet en van de besluiten tot uitvoering ervan gelden, behalve tot uitsluitend voor personenvervoer gebouwde maar voor het vervoer van zaken tegen vergoeding gebruikte voertuigen.

§ 3. — Vervoerders van zaken met voertuigen waarvoor geen vervoerbewijs of vergunning is afgegeven en die daarvan niet zijn vrijgesteld overeenkomstig deze wet en de besluiten tot uitvoering ervan, moeten op vordering van de bevoegde personen bewijzen, dat de vervoerde zaken hun eigendom of het voorwerp van hun handel, nijverheid of bedrijf zijn.

§ 4. — Bij behoorlijk vastgestelde overtreding kunnen de bevoegde personen op kosten en op risico van de eigenaar beslag leggen op het voertuig waarmee zij werd gepleegd.

Les juges de paix connaissent des infractions prévues par le présent article.

#### Article 12.

§ 1<sup>er</sup>. — Le Roi désigne les fonctionnaires et agents qui, outre les officiers de police judiciaire, sont chargés de surveiller l'exécution de la présente loi et des arrêtés pris en vertu de celle-ci.

Les agents qualifiés constatent les infractions par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve contraire et dont une copie est adressée aux délinquants dans les cinq jours de la constatation des infractions.

§ 2. — Les agents qualifiés ont accès à tout véhicule soumis aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, à l'exception des véhicules construits exclusivement pour le transport de personnes.

§ 3. — Sur réquisition des agents qualifiés, les transporteurs de choses au moyen de véhicules qui n'ont pas fait l'objet de la délivrance d'un certificat ou d'une autorisation de transport et qui n'en sont pas exonérés conformément à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution, sont tenus d'apporter la preuve que les choses transportées sont leur propriété ou font l'objet de leur commerce, de leur industrie ou de leur exploitation.

§ 4. — En cas d'infraction dûment constatée, les agents qualifiés peuvent procéder, aux frais et risques du propriétaire, à la saisie du véhicule ayant servi à la com-

Par dérogation à l'article 56 du Code pénal, la peine ne pourra, en cas de récidive dans les deux ans à partir de la condamnation, être inférieure au double de la peine prononcée antérieurement du chef de la même infraction.

#### Article 10.

§ 1<sup>er</sup>. — Le Roi désigne les fonctionnaires et agents de l'autorité qui, outre les officiers de police judiciaire, sont chargés de surveiller l'exécution de la présente loi et des arrêtés pris en vertu de celle-ci.

Les agents qualifiés constatent les infractions par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve contraire. Copie des procès-verbaux est adressée aux délinquants dans les cinq jours de la constatation des infractions.

§ 2. — Les agents qualifiés ont accès à tout véhicule soumis aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, à l'exception des véhicules construits exclusivement pour le transport de personnes, mais employés au transport rémunéré de choses.

§ 3. — Les transporteurs de choses au moyen de véhicules qui n'ont pas fait l'objet de la délivrance d'un certificat ou d'une autorisation de transport et qui n'en sont pas exonérés conformément à la présente loi et à ses arrêtés d'exécution, sont tenus, sur réquisition des agents qualifiés, d'apporter la preuve que les choses transportées sont leur propriété ou font l'objet de leur commerce, de leur industrie ou de leur exploitation.

§ 4. — En cas d'infraction dûment constatée, les agents qualifiés peuvent procéder, aux frais et risques du propriétaire, à la saisie du véhicule ayant servi à la com-

§ 5. — De bevoegde agenten mogen de bestuurders verplichten hun voertuig te ontladen van het gewicht dat het hoogste toegelaten nuttig laadvermogen te boven gaat.

Bij twijfel omtrent het gewicht van de lading mogen de bevoegde agenten alle nodige verificatie doen en moet de bestuurder hiertoe zijn medewerking verlenen, zonder dat die verificatie meer dan twee uur vertraging mag veroorzaken.

Weigert de bestuurder tot de verificatie te laten overgaan zijn medewerking er toe te verlenen, of het vastgestelde overgewicht te ontladen, dan wordt het voertuig op de kosten en op risico van de overtreder opgehouden.

§ 6. — De leden van de Rijkswacht en van de politie moeten de bevoegde agenten bijstand verlenen.

#### Artikel 13.

Worden opgeheven :

- 1° het koninklijk besluit n° 248 van 5 maart 1936 houdende regeling van het vervoer van zaken door middel van motorvoertuigen, gewijzigd door de besluitwet van 14 februari 1946 en door de wet van 20 december 1957 ;
- 2° het koninklijk besluit van 9 mei 1936 houdende algemeen reglement betreffende het vervoer van zaken door middel van motorvoertuigen, gewijzigd door het besluit van de Regent van 5 februari 1946 en door de koninklijke besluiten van 12 mei 1951, 20 juli 1954, 31 oktober 1957 en 21 november 1958.

#### Artikel 14.

Deze wet wordt bij koninklijk besluit in werking gesteld uiterlijk op 1 januari 1961.

Gegeven te

VAN KONINGSWEGE :

De Minister  
van Verkeerswezen,

§ 5. — De bevoegde personen kunnen de bestuurder van het voertuig verplichten tot het uiladen van het gewicht dat het hoogste toegelaten nuttig laadvermogen te boven gaat.

Bij twijfel omtrent het gewicht van de lading kunnen de bevoegde personen alle nodige verificatie doen en moet de bestuurder hieraan medewerken, zonder dat die verificatie meer dan twee uur vertraging mag veroorzaken.

Weigert de bestuurder de verificatie te laten doen, eraan mede te werken of het vastgestelde overgewicht uit te laden, dan wordt het voertuig op kosten en op risico van de overtreder opgehouden.

§ 6. — Leden van Rijkswacht en politie moeten de bevoegde personen bijstand verlenen.

#### Artikel 11.

Opgeheven worden :

- 1° het koninklijk besluit n° 248 van 5 maart 1936 houdende regeling van het vervoer van zaken door middel van motorvoertuigen, gewijzigd bij de besluitwet van 14 februari 1946 en bij de wet van 20 december 1957 ;
- 2° het koninklijk besluit van 9 mei 1936 houdende algemeen reglement betreffende het vervoer van zaken door middel van motorvoertuigen, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 5 februari 1946 en bij de koninklijke besluiten van 12 mei 1951, 20 juli 1954, 31 oktober 1957 en 21 november 1958.

#### Artikel 12.

Deze wet treedt 1 januari 1961 in werking.

De Koning kan haar op een vroegere datum in werking stellen.

Gegeven te

VAN KONINGSWEGE :

De Minister  
van Verkeerswezen,

§ 5. — Les agents qualifiés peuvent obliger les conducteurs à décharger leur véhicule de l'excédent de poids constaté par rapport à la charge utile maximum autorisée.

En cas de doute sur le poids du chargement, les agents qualifiés peuvent opérer toute vérification utile et le conducteur est tenu d'y coopérer, sans que cette vérification puisse occasionner un retard de plus de deux heures.

En cas de refus du conducteur de permettre la vérification, d'y coopérer ou de décharger le véhicule de l'excédent de poids constaté, le véhicule est retenu aux frais et risques du délinquant.

§ 6. — Les membres de la gendarmerie et de la police doivent prêter main-forte aux agents qualifiés.

#### Article 13.

Sont abrogés :

- 1° l'arrêté royal n° 248 du 5 mars 1936 portant réglementation des transports de choses par véhicules automobiles, modifié par l'arrêté-loi du 14 février 1946 et par la loi du 20 décembre 1957 ;
- 2° l'arrêté royal du 9 mai 1936 portant le règlement général relatif aux transports de choses par véhicules automobiles, modifié par l'arrêté du Régent du 5 février 1946 et par les arrêtés royaux des 12 mai 1951, 20 juillet 1954, 31 octobre 1957 et 21 novembre 1958.

#### Article 14.

La présente loi sera mise en vigueur par arrêté royal au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 1961.

Donné à

PAR LE ROI :

Le Ministre  
des Communications,

§ 5. — Les agents qualifiés peuvent obliger les conducteurs à décharger leur véhicule de l'excédent de poids constaté par rapport à la charge utile maximum autorisée.

En cas de doute sur le poids du chargement, les agents qualifiés peuvent opérer toute vérification utile et le conducteur est tenu d'y coopérer sans que cette vérification puisse occasionner un retard de plus de deux heures.

En cas de refus du conducteur de permettre la vérification, d'y coopérer ou de décharger le véhicule de l'excédent de poids constaté, le véhicule est retenu aux frais et risques du délinquant.

§ 6. — Les membres de la gendarmerie et de la police doivent prêter main-forte aux agents qualifiés.

#### Article 11.

Sont abrogés :

- 1° l'arrêté royal n° 248 du 5 mars 1936 portant réglementation des transports de choses par véhicules automobiles, modifié par l'arrêté-loi du 14 février 1946 et par la loi du 20 décembre 1957 ;
- 2° l'arrêté royal du 9 mai 1936 portant le règlement général relatif aux transports de choses par véhicules automobiles, modifié par l'arrêté du Régent du 5 février 1946 et par les arrêtés royaux des 12 mai 1951, 20 juillet 1954, 31 octobre 1957 et 21 novembre 1958.

#### Article 12.

La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1961.

Le Roi peut la mettre en vigueur à une date antérieure.

Donné à

PAR LE ROI :

Le Ministre  
des Communications,

De kamer was samengesteld uit de :

HH. J. SUETENS, eerste-voorzitter ;

L. MOUREAU en G. HOLOYE, raadsheren van State ;

A. BERNARD en Ch. VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving ;

C. ROUSSEAU, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. DEPOND, auditor.

*Le Greffier, — De Griffier,*

(s./w. get.) C. ROUSSEAU.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Verkeerswezen.

De 20 november 1959.

*De Griffier van de Raad van State,*

La chambre était composée de

MM. J. SUETENS, premier président ;

L. MOUREAU et G. HOLOYE, conseillers d'Etat ;

A. BERNARD et Ch. VAN REEPINGHEN, assesseurs de la section de législation ;

C. ROUSSEAU, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. A. DEPOND, auditeur.

*Le Président, — De Voorzitter,*

(s./w. get.) J. SUETENS.

Pour expédition délivrée au Ministre des Communications.

Le 20 novembre 1959.

*Le Greffier du Conseil d'Etat,*

(s./w. get.) R. DECKMYN.